

# Schaerer Coffee Prime

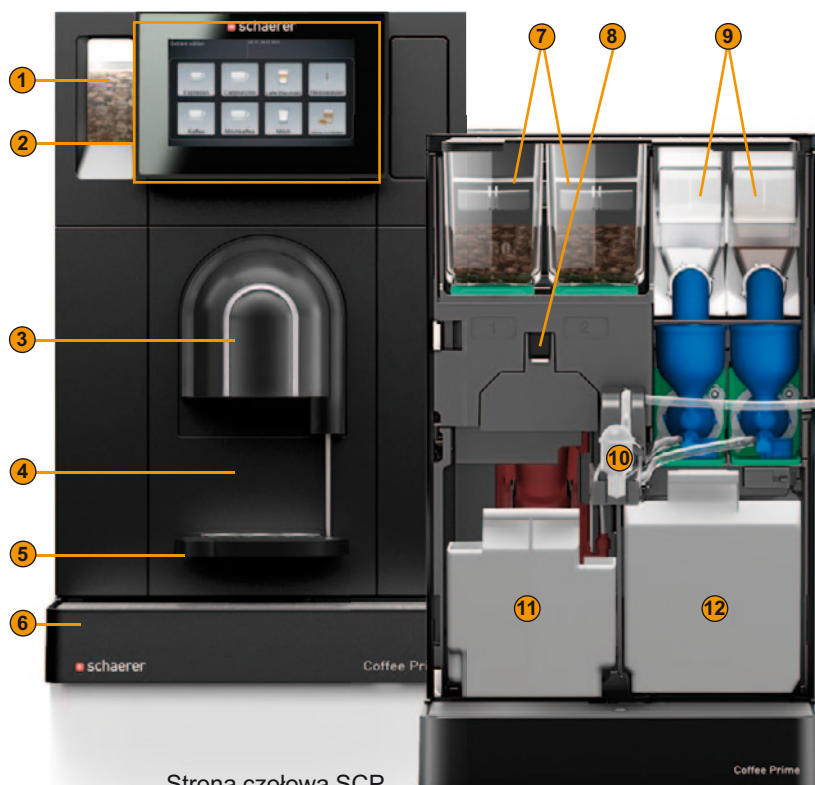
---

## Instrukcja obsługi

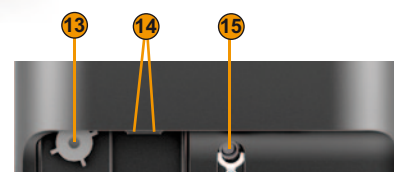
V08 / 08.2018



- 1 Okienko pojemnika na kawę ziarnistą
- 2 Panel obsługi
- 3 Wylew napoju (z wylewką wrzątku)
- 4 Drzwiczki serwisowe
- 5 Ruszt tacki ociekowej
- 6 Tacka ociekowa z kratką
- 7 Pojemnik na kawę ziarnistą
- 8 Wrzut tabletki czyszczącej
- 9 Pojemnik na proszek
- 10 Jednorazowa głowica spieniąca
- 11 Pojemnik na fusy
- 12 Pojemnik wody pitnej
- 13 Stałe podłączenie wody
- 14 Przyłącze prądu i wyłącznik główny Wł./Wył.
- 15 Odpływ brudnej wody



Strona czołowa SCP



Strona tylna SCP

- 1 Wiersz statusu  
Smart Info
- 2 (informacje, instrukcje postępowania, komunikaty o błędzie)
- 3 Pole [Anuluj]
- 4 Pole [Menu obsługi]
- 5 Pola napojów (programowalne)
- 6 Wskaźnik postępu wydawania napoju
- 7 Pole [Płukanie rozgrzewające]
- 8 Pole [Barista]
- 9 Pole [DECAF]
- 10 Rejestr napojów (programowalny)



# Schaerer Coffee Prime

---

## Instrukcja obsługi

V08 / 08.2018

---

**Wydawca**

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Wydanie**

Wersja 08 | 08.2018

---

**Oprogramowanie**

V2.75

---

**Koncepcja i redakcja**

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer Ltd. jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz pojedynczych jego rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionych. Firma Schaerer Ltd. odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

# Zawartość

## Wstęp..... 6

Szanowni Państwo!	6
Znaki i symbole	6

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..... 8

Zagrożenie dla użytkownika	8
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia	11

## Opis produktu ..... 12

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
Rodzaje napojów i wydajność	12
Zakres dostawy i akcesoria	14
Opcje i wyposażenie dodatkowe	15
Dane techniczne	20
Tabliczka znamionowa	21
Deklaracja zgodności WE	21
Adres producenta	21
Zastosowane normy	22

## Instalacja i uruchomienie ..... 23

Ustawienie	23
Miejsce ustawienia	23
Warunki klimatyczne	23
Zasilanie elektryczne	23
Warunki	23
Sieciowy przewód przyłączeniowy	24
Parametry przyłączeniowe	24
Przyłącze wody/ odpływ wody	25
Warunki	25
Parametry przyłączeniowe	25
Instalacja	26
Wypakowanie urządzenia	26
Przyłącze sieciowe	26
Automatyczny program uruchamiania	26
Deinstalacja i utylizacja	27

## Obsługa ..... 28

Kontrola przed włączeniem	28
Włączanie	28
Główne okno ekranu dotykowego	29
Przegląd	29
Otwieranie drzwiczek serwisowych ekspresu	32
Oznaczenie elementów obsługowych	33
Napełnianie i podłączanie	34
Ziarna kawy	34
Woda	35
Proszek do automatów (Opcja)	35
Mleko (Opcja)	36
Wydawanie	39
Ustawianie kratki na filiżanki	39
Napoje	39
Napoje podwójne (Opcja)	39
Wydawanie kawy do dzbanka* (Opcja)	39
Gorąca woda	40

Zimna woda* (Opcja)	40
Gorące mleko (Opcja)	40
Spienione mleko (Opcja)	41
Opcje wydawania	41
Tryb wydawania	41
Zatrzymywanie bieżącego wydawania	41
Wybór wstępny	41
Pole [DECAF]	42
Wybór mocy kawy	42
Pole [Płukanie na ciepło]	42
Opróżnianie	43
Pojemnik na fusy	43
Brudna woda	43
Zbiornik na brudną wodę (Opcja)	44
Warunki transportu	45
Tryb czuwania	45
Wyłączanie	45
Koniec użytkowania	45
Dłuższe okresy przestoju (powyżej 1 tygodnia)	46

## Czyszczenie ..... 47

Częstotliwość czyszczenia	47
Automatyczne płukanie przy włączaniu/ wyłączeniu	48
Przed każdorazowym napełnieniem	48
Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną	48
Uruchamianie automatycznego czyszczenia urządzenia	49
Czyszczenie automatyczne co drugi dzień	49
Pojemnik na fusy	49
Tacka ociekowa	49
Tabletka czyszcząca do systemu kawy	50
Wymiana zestawu NcFoamer (Opcja)	50
Pojemnik systemu mieszania systemu dozowania proszku (Opcja)	51
Czyszczenie ręczne co drugi dzień	51
Pojemnik na mleko (Opcja)	51
Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną w przypadku stałego przyłącza wody	52
Wnętrze dodatkowej chłodziarki (Opcja)	52
Ekran dotykowy	52
Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy	52
W razie potrzeby	53
Zaparzacz	53
Pojemnik na ziarna kawy	54
Pojemnik na proszek (Opcja)	54
Zbiornik na brudną wodę (Opcja)	55
Wymuszenie czyszczenia	55
Koncepcja czyszczenia HACCP	56
Zasady czyszczenia	56
Środki czyszczące	56
Tabletka czyszcząca	57
Środek do usuwania kamienia	57

## Serwis i konserwacja ..... 58

Usuwanie kamienia	58
Filtr wody (Opcja)	58

Instalacja filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja) . . . . .	58
Wymiana filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja) . . . . .	59
Zewnętrzny filtr wody . . . . .	60
Konserwacja . . . . .	60
Serwisowanie . . . . .	60
<b>Programowanie . . . . .</b>	<b>61</b>
Przegląd . . . . .	61
Nawigacja . . . . .	61
Dostęp przez USB . . . . .	62
Profil konserwatora . . . . .	63
System . . . . .	63
Konfiguracja . . . . .	66
Serwis . . . . .	71
Informacje . . . . .	74
Profil rozliczeń . . . . .	75
Profil rozliczeń zredukowanych . . . . .	75
Profil personelu obsługowego . . . . .	76
Profil kierownika obsługi . . . . .	77
Profil menedżera jakości . . . . .	78
<b>Usuwanie usterek . . . . .</b>	<b>80</b>
Okno „Smart Info” . . . . .	80
Usterki z komunikatem na wyświetlaczu . . . . .	80
<b>Środki ostrożności . . . . .</b>	<b>84</b>
Środki czyszczące . . . . .	84
Zastosowanie . . . . .	84
Przechowywanie . . . . .	84
Utylizacja . . . . .	84
Informacja w nagłych wypadkach . . . . .	84
Przepisy dotyczące higieny . . . . .	85
Woda . . . . .	85
Kawa . . . . .	85
Mleko . . . . .	86
Proszek do automatów / napoje w proszku . . . . .	86
<b>Odpowiedzialność . . . . .</b>	<b>87</b>
Obowiązki użytkownika . . . . .	87
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności . . . . .	87

## Wstęp

### Szanowni Państwo!

Ekspres ten należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. Użytkowanie ekspresu do kawy niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności producenta z tytułu szkód. W instrukcji nie zawarto jednak wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Więcej informacji można uzyskać w naszym dziale obsługi klienta.

Wydażność ekspresu zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy przyjemnego użytkowania ekspresu do kawy!

### Znaki i symbole



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”!

Następujące znaki i symbole zostały użyte w niniejszej instrukcji obsługi, żeby zwrócić uwagę na zagrożenia i specyfikę urządzenia:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Niebezpieczeństwo  
porażenia prądem!



Sytuacja bezpośredniego zagrożenia, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Występuje sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Gorąca para!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Gorąca powierzchnia!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów oraz podgrzewania filiżanek (opcja). W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**  
Niebezpieczeństwo  
zgniecenia!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek zgniecenia. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Maksymalne bezpieczeństwo użytkowania stanowi dla firmy Schaerer AG najważniejszą cechę produktu. Skuteczność urządzeń zabezpieczających jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższego rozdziału dotyczącego unikania obrażeń i zagrożeń dla życia.



Wskazówki bezpieczeństwa można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio z MediaCentre na stronie internetowej (<http://www.schaerer.com/member>).

### Zagrożenie dla użytkownika

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**W wyniku nieprawidłowej obsługi ekspresu do kawy może dojść do odniesienia lekkich obrażeń.**

**Należy przestrzegać następujących punktów:**

- Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dostęp do obszaru serwisowego maszyny jest tylko kwalifikowany technicy serwisowi mogą.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym razie nie ingerować w zamontowane urządzenia zabezpieczające.
- Nigdy nie dotykać gorących elementów urządzenia.
- Opiswane urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, jak również osoby niemające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie wówczas, gdy są one nadzorowane, a także zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nią niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz przeprowadzanie konserwacji przez dzieci bez nadzoru jest zabronione. Czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które posiadają wiedzę i praktyczne doświadczenie z urządzeniem, w szczególności pod względem bezpieczeństwa i higieny.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- Jeśli urządzenie jest stosowane w trybie samoobsługowym, a także w trybie obsługi, do nadzoru wyznaczyć personel, który zadba o przestrzeganie zasad higieny i w razie potrzeby udzieli odpowiednich porad.
- Pojemniki na ziarna kawy należy napełniać tylko ziarnami kawy, pojemniki na produkt w proszku tylko produktem w proszku do automatów, a otwór wlotowy do obsługi ręcznej wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi podczas czyszczenia).



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Niebezpieczeństwo  
porażenia prądem!



**W przypadku nieprawidłowej obsługi urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem.  
Należy przestrzegać następujących punktów:**

- Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego).
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych i/lub krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć, aby wyeliminować niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nigdy nie dotykać części będących pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć włącznik/wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Napoje z dodatkowymi produktami lub ich resztkami mogą mieć działanie alergenne.  
Należy przestrzegać następujących punktów:**

- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie samoobsługowym, na urządzeniu musi być umieszczona informacja o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.
- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie obsługi, przeszkolony personel powinien udzielić informacji o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



### Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego.

**Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Środki czyszczące przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób nieuprawnionych.
- Nie spożywać środków czyszczących.
- Nigdy nie mieszać środków czyszczących z innymi środkami chemicznymi lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i środki do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie należy jeść ani pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zapewnić odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



*Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu. Jeżeli brakuje arkusza danych bezpieczeństwa, można go otrzymać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).*

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



### W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

**Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno sięgać do obszaru pod miejscami wydawania napojów.**

**OSTROŻNIE!**  
Gorąca powierzchnia!



**Miejsca wydawania napojów i zaparzacze mogą być gorące.**

**W miejscu wydawania napojów można dotykać tylko przeznaczonych do tego uchwytów. Zaparzacze czyścić dopiero po ostygnięciu ekspresu.**

**OSTROŻNIE!**  
Niebezpieczeństwo  
zgniecenia!



**Podczas wykonywania czynności w obszarze ruchomych elementów występuje niebezpieczeństwo zgniecenia.**

**Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie sięgać do pojemnika na ziarną kawę, pojemnika na produkt w proszku ani do otworu zaparzacza.**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń lub zanieczyszczeń.  
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5°dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na regulacje związane z prawem ubezpieczeniowym zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia przy zablokowanym doprowadzaniu wody. W przeciwnym razie bojler nie zostanie napełniony i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Firma Schaerer AG zaleca doprowadzenie przyłącza wody przez zawór odcinający (w gestii użytkownika), aby w przypadku pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę.
- Po dłuższym okresie przestoju (np. przerwa urlopowa) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu przeprowadzić czyszczenie.
- Urządzenie chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usterki mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Schaerer AG.
- Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu i zlecać wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- Nie stawiać urządzenia na powierzchni, która mogłaby być narażona na działanie strumienia wody.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (kawy aromatyzowanej) należy dwa razy dziennie czyścić zaparzacze.
- Pojemniki na ziarna kawy należy napełniać tylko ziarnami kawy, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, a otwór do obsługi ręcznej wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).
- Nigdy nie stosować kawy liofilizowanej, gdyż zaklei ona zaparzacze.
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10°C, urządzenia należy pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej, zanim zostaną podłączone do prądu i włączone. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Należy zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/brudnej). Nigdy nie stosować starych kompletów węży.

## Opis produktu

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia Schaerer Coffee Prime (SCP) oraz Schaerer Coffee Prime Powerpack (SCPP) są przeznaczone do przygotowywania różnego rodzaju kawy, gorącej wody, napojów mlecznych, napojów z proszku (topping i czekolada) i wydawania ich w filiżankach, kubkach, szklankach lub dzbanuszkach. Dysza pary przeznaczona jest wyłącznie do podgrzewania mleka.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego w hotelach, lokalach gastronomicznych i innych podobnych miejscach. Urządzenie może być instalowane w miejscach do samoobsługi, jeśli podczas jego eksploatacji obecna będzie osoba odpowiedzialna. Urządzenie może być użytkowane w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy, hotelach, motelach i pensjonatach; może być obsługiwane przez klientów lub inne osoby, które nie są specjalistami.

Opisywane urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, jak również osoby niemające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie wówczas, gdy są one nadzorowane, a także zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nią niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz przeprowadzanie konserwacji przez dzieci bez nadzoru jest zabronione. Czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które posiadają wiedzę i praktyczne doświadczenie z urządzeniem, w szczególności pod względem bezpieczeństwa i higieny.



*Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie inne lub wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.*

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Nieprawidłowe użytkowanie ekspresu do kawy może prowadzić do powstania szkód. W żadnym przypadku nie wolno stosować ekspresu do kawy Schaerer Coffee Prime do podgrzewania lub wydawania cieczy innych niż wymienione lub schłodzonego mleka (pasteryzowane, homogenizowane, UHT).**



### Rodzaje napojów i wydajność

W zależności od wariantów urządzenia i opcji możliwe jest przygotowywanie następujących napojów:

Ilość napojów na godzinę		
Rodzaj napoju	SCP 1.35/2.0 kW	Zasilacz sieciowy 2.0/3.0 kW
Kawa / espresso	do 60 filiżanek	do 100 filiżanek

Możliwe rodzaje wydawanych napojów		
Rodzaj napoju	SCP 1.35/2.0 kW	Zasilacz sieciowy 2.0/3.0 kW
Espresso	✓	✓
Americano / kawa	✓	✓
Cappuccino	Opcja	Opcja
Latte macchiato	Opcja	Opcja
Napoje w proszku (czekolada/mleko)	Opcja	Opcja
Gorąca woda	✓	✓
Dzbanuszek 250 ml	✓	✓

Możliwe rodzaje wydawanych napojów		
Rodzaj napoju	SCP 1.35/2.0 kW	Zasilacz sieciowy 2.0/3.0 kW
Dzbanek 500 ml	✓	✓




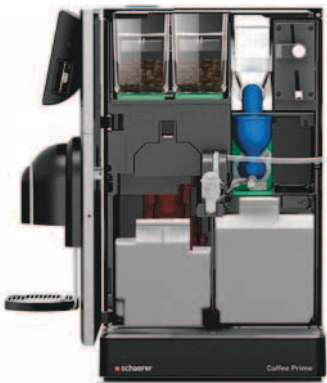
Wydajność mleka		
SCP 1.35 kW	Zasilacz sieciowy 2.0 kW	Zasilacz sieciowy 3.0 kW
		
–	+80% wydajności mleka	+130% wydajności mleka
do 8 oz (ok. 240 ml)	do 12 oz (ok. 350 ml)	do 16 oz (ok. 470 ml)

## Zakres dostawy i akcesoria




Ilość	Nazwa	Nr art.
1	Ekspres do kawy Schaerer Coffee Prime	-
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi	-
1	Formularz jakości dostawy	-
Akcesoria ogólnie		
1	Tacka ociekowa z przyłączem brudnej wody	072781
1	Kratka do kratki na filiżanki	072656
1	Kratka ociekowa do tacki ociekowej	072655
1	Wkład wymienny 200	072617
1	Adapter do wkładu wymiennego 200	33.2327.1000
1	Test twardości węglanowej (woreczek z 2 paskami testowymi)	067720
1	Narzędzie uniwersalne z otwieraczem drzwiczek serwisowych	072816
1	Smar Molykote 111	33.2179.9000
1*	Zestaw NcFoamer z dyszą zasysającą mleko, pomarańczową 1,15 mm(15 szt.) standard	072926
1*	Zestaw NcFoamer UM KE z dyszą zasysającą mleko, pomarańczową 1,15 mm(15 szt.) standard	073015
1*	Uchwyt mocujący węża do mleka UM KE	072831
1	Wąż odpływowy 1500 mm	00.0048.0042
1*	Korek tacki ociekowej	072904
1*	Wąż z pancerzem 1,5 m G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Kabel, czujniki chłodziarki dodatkowej SCP	072902
1*	Zestaw zaworów brudnej wody	072489
1*	Bufor 20 x 0,6 z elastomeru, przezroc. 4 szt. do chłodziarki dod.	074319
1*	Przewód sieciowy UE 3 x 1 mm <sup>2</sup>	063260
	Przewód sieciowy CH 3 x 1 mm <sup>2</sup>	063261
	Przewód sieciowy UK 3 x 1 mm <sup>2</sup>	071919
	Przewód sieciowy JP-C13 zgięty 3 x 2 mm <sup>2</sup>	069087
Czyszczenie / akcesoria do czyszczenia		
1	Tabletki czyszczące (puszka 100 szt.)	065221
1	Pędzel do czyszczenia	062951




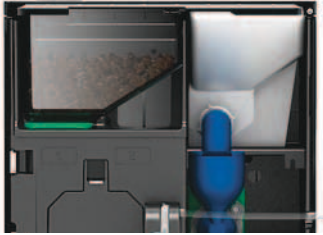
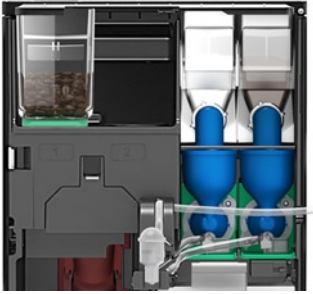
\* W zależności od wersji urządzenia.






## Opcje i wyposażenie dodatkowe




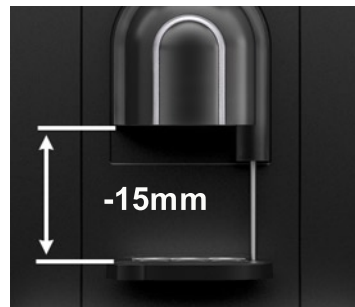

Przykład	Opcja	Opis
	Zasilacz sieciowy	<p>Opcja „Zasilacz sieciowy” zapewnia większą moc bojlera i umożliwia większą wydajność kawy lub kawy/mleka.</p> <p>Moc bojlera 2 lub 3 kW.</p> <p>Głębokość montażowa zwiększa się o 80 mm.</p>
	Dodatkowa chłodziarka	<p>Zewnętrzna chłodziarka do ekspresów z systemem Milk Smart</p> <p>Pojemność: 8 l</p>
	Zewnętrzne urządzenie do rozmienniania monet	<p>Systemy rozliczeniowe mogą być instalowane poprzez złącze MDB (multi drop bus).</p> <p>Zewnętrzny system płatniczy jest dodatkową opcją wyposażenia, którą można zamontować później.</p>
	Wewnętrzny kontroler monet i żetonów	<p>Istnieje możliwość wbudowania wewnętrznego kontrolera monet. Jest on instalowany w miejscu drugiego systemu dozowania proszku i może być odłączany.</p> <p>Wewnętrzny system płatniczy jest dodatkową opcją wyposażenia, którą można zamontować później.</p>

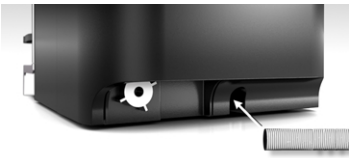



Przykład	Opcja	Opis
	<p>Złącza systemu płatniczego</p>	<p>Istnieje możliwość podłączenia dostępnych na rynku systemów płatniczych pracujących wg standardu MDB.</p> <p>System płatniczy jest dodatkową opcją wyposażenia, którą można zamontować później.</p> <p>Możliwe złącza:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MDB-S</li> <li>• DIVA2</li> <li>• DIVA2 Max</li> </ul> <p>Podłączenie do systemów dystrybucji napojów i systemów kasowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• via protokół E</li> <li>• via protokół CSI</li> </ul>
	<p>Dozownik kubków</p>	<p>Przechowywanie kubków o trzech różnych wielkościach. W każdym czasie można dodać różne wielkości kubków.</p> <p>U góry 3 pojemniki na cukier, mieszadła i tym podobne.</p> <p>Rozmiary kubków:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• średnica 60-74 mm</li> <li>• średnica 75-82 mm</li> <li>• średnica 83-90 mm</li> </ul>
	<p>Chłodziarka podblatowa</p>	<p>Zewnętrzna chłodziarka podblatowa do urządzeń z systemem Milk Smart.</p> <p>Pojemność: 9,5 l</p> <p>Zastosowanie z zestawem NcFoamer UM KE (chłodziarka podblatowa).</p>

Przykład	Opcja	Opis
	Jednostka podblatowa z szufladą i zintegrowanym pojemnikiem na fusy	<p>Jednostka podblatowa zawiera pojemnik na fusy o zwiększonej pojemności – maksymalnie 100 porcji fusów.</p> <p>Jednostkę podblatową można zamontować dodatkowo w późniejszym czasie.</p> <p><i>Pojemnik na fusy nie jest monitorowany.</i></p> <p><i>Jednostka podblatowa z szufladą i zintegrowanym pojemnikiem na fusy musi być instalowana wraz z opcją „Podblatowy zsyp fusów”.</i></p>
	Jednostka podblatowa dla dodatkowej chłodziarki i dozownika kubków	<p>Chłodziarka dodatkowa lub dozownik kubków wraz z jednostką podblatową są na równym poziomie z maszyną z jednostką podblatową i szufladą ze zintegrowanym pojemnikiem na fusy.</p> <p>Obydwie jednostki podblatowe mogą zostać zamontowane dodatkowo w późniejszym czasie.</p>
	Drugi młynek ze standardowym pojemnikiem na ziarna kawy	<p>Drugi pojemnik na ziarna kawy wraz z młynkiem jest dodatkową opcją wyposażenia, którą można zamontować później.</p> <p>Pojemność każdego pojemnika na ziarna kawy: 600 g</p>
	Specjalny pojemnik na ziarna kawy	<p>Duży pojemnik na ziarna kawy w miejsce 2 małych pojemników, można go dodatkowo zamontować do młynka po lewej stronie.</p> <p>Pojemność specjalnego pojemnika na ziarna kawy: 1200 g</p>
	System dozowania proszku z pojemnikiem na proszek Twin	<p>System dozowania proszku dla 1 lub 2 rodzajów proszku.</p> <p>Pojemność każdego pojemnika na proszek: 700 g/ 0,95 l</p>

Przykład	Opcja	Opis
	System dozowania proszku z pojemnikiem na proszek	Duży pojemnik na proszek w miejsce 2 małych pojemników, można go dodatkowo zamontować do systemu dozowania proszku po lewej stronie.  Pojemność dużego pojemnika na proszek: 1,4 kg/ 2 l
	System świeżego mleka z pompą mleka*	(*) System świeżego mleka z pompą mleka jest obecnie niedostępny.  Pompa mleka korzysta z przyłączy systemu dozowania proszku po lewej stronie. Dlatego nie można używać systemu dozowania proszku po lewej stronie.  Oprócz dodatkowej chłodziarki i chłodziarki podblatowej można również zamontować urządzenie dodatkowe dla podblatowego systemu mleka.
	Boczny wylot napoju*	(*) System z bocznym wylotem napoju jest obecnie niedostępny.  Boczny wylot napoju służy do wydawania dużej ilości kawy bezpośrednio do dzbanka.
	Zawór mieszający zimnej wody do systemu dozowania proszku	Domieszka zimnej wody dla napojów w proszku to standard w maszynach z systemem dozowania proszku.  Zawór mieszania może być opcjonalnie konfigurowany w maszynach bez systemu dozowania proszku.  Maszyny bez systemu dozowania proszku można dodatkowo wyposażać w zawór mieszania.
	Przyspieszacz zaparzania dla dużych napojów	Przyspieszacz zaparzania umożliwia efektywne wydawanie dużych napojów (np. Americano) o jeszcze lepszej jakości.

Przykład	Opcja	Opis
	Wylot podwójnych napojów (standard w opcji z zasilaczem sieciowym)	Podwójne wydawanie napoju jest możliwe dla kawy bez dodatków.  Podwójne wydawanie napoju jest opcją, której nie można zamontować później i która wybierana jest podczas konfiguracji urządzenia.
	Standardowy zestaw NcFoamer (A) do standardowej temperatury mleka	Należy stosować różne dysze zasysające mleko, dopasowane do wyposażenia maszyny.  W urządzeniach z chłodziarką podblatową konieczny jest zestaw NcFoamer z długim węzłem.  <i>Patrz rozdział „Obsługa” – „Napełnianie i podłączanie” – „Mleko” – w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat dysz zasysających mleko oraz kodu kolorystycznego.</i>
	Opcjonalny zestaw NcFoamer (B) do podwyższonej temperatury mleka	W urządzeniach z chłodziarką podblatową konieczny jest zestaw NcFoamer z długim węzłem.  Dzięki zastosowaniu tych dysz zasysających mleko temperatura mleka i spienionego mleka zwiększa się o ok. 10°C.  <i>Patrz rozdział „Obsługa” – „Napełnianie i podłączanie” – „Mleko” – w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat dysz zasysających mleko oraz kodu kolorystycznego.</i>
	Odchylana kratka na filiżanki ze zredukowaną wysokością podstawiania filiżanki	Do wyboru są 2 kratki na filiżanki. Standardowa kratka na filiżanki zapewnia wysokość podstawiania filiżanki większą o 15 mm.  Istnieje możliwość dodatkowego zamontowania kratki na filiżanki, która redukuje o 15 mm wysokość podstawiania filiżanki.  Możliwe są następujące wysokości podstawiania filiżanek: <ul style="list-style-type: none"> <li>• bez kratki na filiżanki 185 mm</li> <li>• z długą kratką na filiżanki 100 mm</li> <li>• z krótką kratką na filiżanki 85 mm (opcja)</li> </ul>
	Podblatowy zsyp fusów	Pojemnik na fusy i dno ekspresu do kawy posiadają szczelinę, która jest poprowadzona dalej, aż pod blat. Fusy są gromadzone w dużym pojemniku pod blatem.  Zamontowanie podblatowego zsypu fusów jest możliwe bez przebudowy maszyny.  <i>Podblatowy zsyp fusów musi być instalowany wraz z opcją „Jednostka podblatowa z szufladą i zintegrowanym pojemnikiem na fusy”.</i>

Przykład	Opcja	Opis
	Odływ brudnej wody	Odływ brudnej wody jest dodatkową opcją wyposażenia, którą można zamontować później.
	Monitorowany zbiornik na brudną wodę	Monitorowany zewnętrzny zbiornik na brudną wodę zamiast odpływu brudnej wody.



Szczegółowe informacje można uzyskać u partnera handlowego.

## Dane techniczne

Moc znamionowa	SCP	Zasilacz sieciowy**
	2000-2400 W	5500-6300 W

Temperatura robocza	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Minimalna temperatura robocza (T min.)	115°C	70°C
Maksymalna temperatura robocza (T maks.)	135°C	98°C

Nadciśnienie	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Nadciśnienie robocze	4 bar	16 bar
Dopuszczalne nadciśnienie robocze (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrolne nadciśnienie	24 bar	24 bar

Pojemność	
Zbiornik na wodę	5,2 l
Pojemnik na ziarna kawy 1 Młynek	600 g
Pojemnik na ziarna kawy 2 Młynek*	600 g
Specjalny pojemnik na ziarna kawy do młynka po lewej stronie*	1 x 1200 g
Pojemnik na proszek*	1 x 1400 g
Pojemnik na proszek Twin*	2x 700 g
Pojemnik na fusy	40 porcji fusów

Wymiary zewnętrzne	SCP	Zasilacz sieciowy*
Szerokość	346 mm	346 mm
Wysokość (łącznie z maks. wysokością podstawy)	570 mm	570 mm

Wymiary zewnętrzne	SCP	Zasilacz sieciowy*
Głębokość	518 mm	598 mm

Waga netto	SCP	Zasilacz sieciowy*
	25 kg	33 kg

Poziom ciśnienia akustycznego***	SCP	Zasilacz sieciowy*
	<70 dB (A)	<70 dB (A)


Zmiany techniczne zastrzeżone.

- \* Opcja
- \*\* Wyposażenie specjalne, patrz tabliczka znamionowa. Podane wartości dotyczą wyposażenia podstawowego.
- \*\*\* Poziom ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką A (slow) i Lpa (impulsy) na stanowisku pracy personelu obsługowego wynosi poniżej 70 dB (A).

## Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się:

- na tylnej stronie urządzenia bezpośrednio pod przyłączem sieciowym i wyłącznikiem głównym;
- wewnątrz urządzenia bezpośrednio za zbiornikiem na wodę pitną na tylnej ścianie urządzenia.
- W razie problemu technicznego lub realizacji usługi gwarancyjnej należy podać numer seryjny znajdujący się na tabliczce znamionowej.

<b>schaerer</b>	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ	SCP
Serial No.	«1115 FT 003»
Nominal pressure	1.6 MPa (16 bar)
main pressure	0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
Electrical Ratings	2000-2400W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	10-16A
	made in Switzerland

Przykładowa tabliczka znamionowa



Pierwsze 2 cyfry numeru seryjnego informują o roku produkcji, zaś kolejne 2 cyfry o tygodniu kalendarzowym.

## Deklaracja zgodności WE

### Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Szwajcaria Tel. +41 (0)32 681 62 00 Faks +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Szwajcaria



## Zastosowane normy

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to jest zgodne ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania niezgodnionych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest system zarządzania jakością certyfikowany przez DEKRA Certification GmbH zgodnie z SN EN ISO 9001: 2008.

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej Deklaracji zgodności ponosi producent. Powyżej opisany przedmiot Deklaracji spełnia przepisy Dyrektywy 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 08.06.2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Dla zgodności ze znakiem CE	
Dyrektywy: maszynowa 2006/42/UE	Dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60335-1: 2012</li> <li>• EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12</li> <li>• EN 62233: 2008</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1: 2006</li> <li>• EN 55014-2: 1997 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-2: 2014</li> <li>• EN 61000-3-3: 2013</li> </ul>
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE	

Zgodność z rozporządzeniami europejskimi
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozporządzenie (UE) nr 10/2011</li> <li>• Rozporządzenie (WE) nr 1935/2004</li> <li>• Rozporządzenie (WE) nr 2023/2006</li> <li>• Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/UE</li> </ul>

Międzynarodowe (CB)	
Bezpieczeństwo	EMC
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60335-1: 2010</li> <li>• IEC 60335-2-75: 2012</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1: 2005</li> <li>• CISPR 14-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008</li> <li>• IEC 61000-3-2: 2014</li> <li>• IEC 61000-3-3: 2013</li> </ul>



## Instalacja i uruchomienie



Maszynę należy zainstalować zgodnie z krajowymi oraz lokalnymi przepisami elektrycznymi i sanitarnymi. Zawiera się w tym dostateczne zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym.

### Ustawienie

#### Miejsce ustawienia

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



W odniesieniu do miejsca ustawienia ekspresu do kawy obowiązują podane poniżej warunki. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować uszkodzenie ekspresu.

Konieczne przestrzegać następujących warunków:

- Powierzchnia, na której ma być ustawiony ekspres do kawy, musi być stabilna, równa i nie może ulegać deformacji pod działaniem ciężaru urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Ekspres do kawy należy ustawić tak, by możliwy był jego ciągły nadzór przez przeszkolony personel.
- Poprowadzić wymagane przyłącza zasilające zgodnie z planem w miejscu instalacji na odległość 1 m od miejsca ustawienia urządzenia.
- Należy zachować wolną przestrzeń w celu przeprowadzania niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi:
  - Pozostawić od góry wystarczającą ilość miejsca do wsypywania ziaren kawy.
  - Pomiędzy tyłem urządzenia a ścianą należy pozostawić odstęp wynoszący min. 5 cm (cyrkulacja powietrza).
- Przestrzegać obowiązujących w miejscu ustawienia urządzenia przepisów dotyczących instalacji kuchennych.

#### Warunki klimatyczne

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



W odniesieniu do miejsca ustawienia ekspresu do kawy obowiązują wymienione niżej warunki klimatyczne. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować uszkodzenie ekspresu.

Konieczne przestrzegać następujących warunków:

- Temperatura otoczenia powinna wynosić od +10°C do +40°C (50°F do 104°F).
- Względna wilgotność powietrza powinna wynosić maksymalnie 80% rF.
- Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać ekspresu do kawy na zewnątrz, nigdy nie narażać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, mróz)!

Jeśli ekspres do kawy został narażony na działanie temperatur poniżej zera:

- przed uruchomieniem skontaktować się z działem obsługi klienta.

### Zasilanie elektryczne

#### Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Niebezpieczeństwo  
porażenia prądem!



### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce znamionowej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki umożliwiające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Instalacja elektryczna w miejscu użytkowania ekspresu do kawy musi być wykonana zgodnie z normą IEC 364 (DIN VDE 0100). W celu zapewnienia większego bezpieczeństwa należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy o wartości znamionowego prądu uszkodzeniowego na poziomie 30 mA (EN 61008). (Wyłączniki różnicowoprądowe typu B gwarantują zadziałanie także przy gładkich stałych prądach uszkodzeniowych. Dzięki temu można osiągnąć wysoki stopień bezpieczeństwa).
- Nigdy nie wolno eksploatować urządzenia, gdy przewód sieciowy jest uszkodzony. Jeśli przewód sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, należy zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.
- Firma Schaerer AG odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo to zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 1,5 mm<sup>2</sup>), należy przestrzegać wytycznych producenta kabla (instrukcja obsługi) oraz obowiązujących przepisów lokalnych.
- Przewód podłączyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Przewodów nie wolno prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, ścisnąć ani pozostawiać swobodnie zwisających w pomieszczeniu. Ponadto przewodów nie wolno umieszczać nad gorącymi przedmiotami i należy je chronić przed olejem i agresywnymi środkami do czyszczenia.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia, trzymając za przewód sieciowy. Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. W żadnym razie nie dotykać przewodu i wtyczki mokrymi rękami! Nigdy nie podłączać mokrych wtyczek do gniazda elektrycznego!

### Sieciowy przewód przyłączeniowy

**W przypadku uszkodzonego lub nieoryginalnego sieciowego przewodu zasilającego występuje zagrożenie porażenia prądem oraz zagrożenie pożarem.**

**Należy używać oryginalnego sieciowego przewodu zasilającego.**

- Specyficzny dla danego kraju oryginalny sieciowy przewód zasilający jest dostępny u partnera serwisowego.
- Podłączane po obu stronach sieciowe przewody zasilające mogą być wymieniane samodzielnie.
- Podłączony na stałe sieciowy przewód zasilający może być wymieniany wyłącznie przez technika serwisowego.

*To urządzenie posiada uziemienie przyłącza jako uziemienie funkcjonalne.*

### Parametry przyłączeniowe

Zabezpieczenie					
Sieć	Parametry przyłączeniowe			Bezpiecznik (na miejscu)	Przekrój przewodu przyłączeniowego
*1L, N, PE (CH)	220-240 V~	50/60 Hz	2000-2400 W	10-16 A	3 x 1.0 mm <sup>2</sup>
1L, N, PE	100 V~	50/60 Hz	1350 W	15 A	3 x 1.5 mm <sup>2</sup> 3 x 16 AWG
1L, N, PE	110-120 V~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1.5 mm <sup>2</sup> 3 x 16 AWG
2L, PE:	200 V 2~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1.5 mm <sup>2</sup> 3 x 16 AWG
2L, PE:	220-240 V ~	50/60 Hz	2000-2400 W	10-16 A	3 x 1 mm <sup>2</sup>

SCP Powerpack (opcja)					
Sieć	Parametry przyłączeniowe			Bezpiecznik (na miejscu)	Przekrój przewodu przyłączeniowego
*1L, N, PE (CH)	220-240 V~	50/60 Hz	1800-2300 W	10 – 16 A	3 x 1.0 mm <sup>2</sup>
			2800-3300 W	16 A	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>
			5500-6300 W	30 A	3 x 4 mm <sup>2</sup>
2L, PE:	208 V2~	60 Hz	5000 W	2 x 30 A	3 x 12 AWG
2L, PE:	208-240 V 2 ~	60 Hz	5000-6200 W	2 x 30 A	3 x 12 AWG
Zmiany techniczne zastrzeżone.					
* Podane wartości dotyczą wyposażenia podstawowego.					

## Przyłącze wody/ odpływ wody

### Warunki

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla urządzenia!



**Niewłaściwy materiał i parametry wody mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Woda musi być wolna od zanieczyszczeń, a zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody oczyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekraczać 5-6 inie. Twwęg (°n) (twardość węglanowa wg skali niemieckiej) lub 8.9-10.7 fran. Twwęg (°F) (twardość węglanowa wg skali francuskiej), a wartość twardości ogólnej musi być zawsze wyższa od twardości węglanowej.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 5 inie. Twwęg (°n) lub 8.9 fran. Twwęg (°F). Wartość pH musi się mieścić w zakresie 6,5-7.
- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody)!

Przyłącze wody należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz regulacjami krajowymi. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do nowo zainstalowanego przewodu wody, przewód i wąż doprowadzający należy dokładnie przepłukać, aby do urządzenia nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.

Ekspres podłączać do zainstalowanego przewodu wody pitnej z zaworem odcinającym. Montaż odbywa się przy użyciu zamontowanego przewodu ciśnieniowego i złączki G 3/8" do reduktora ciśnienia zamontowanego na zaworze wody (wymagane ustawienie: 0,3 MPa(3 bar)).

Jeśli urządzenie jest podłączone do odpływu wody, należy podłączyć do tacki ociekowej i syfonu dołączony przewód odpływowy odporny na wahania temperatury. Należy go dobrze przymocować do odpływu i ułożyć ze spadkiem (aby umożliwić odpływ wody).



W „Dodatkowej instrukcji dotyczącej jakości wody” znajdują się informacje niezbędne do określenia parametrów wody, jak również wskazówki dotyczące stosowania systemów filtrowania. Dodatkową instrukcję można uzyskać w firmie Schaefer AG lub pobrać bezpośrednio ze strony internetowej (<http://www.schaerer.com/member>), z MediaCentre.

### Parametry przyłączeniowe

Ciśnienie wody	Zalecane:	0,1-0,6 MPa(1-6 bar)
	Maksymalne:	0,6 MPa(6 barów)
Wejściowa temperatura wody	Minimalna:	10°C
	Maksymalna:	30°C

## Instalacja

### Wypakowanie urządzenia



Przed rozpoczęciem instalacji uważnie przeczytać rozdziały „Ustawienie” i „Zasilanie elektryczne”!

- ▶ Wypakować urządzenie.
- ▶ Sprawdzić, czy w opakowaniu nie pozostały dostarczone z urządzeniem akcesoria.
- ▶ Wyjąć dostarczone akcesoria z pojemnika na fusy i zbiornika na wodę.
- ▶ Zachować oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnej wysyłki zwrotnej.

### Przyłącze sieciowe

#### Opcja 1: SCP o mocy poniżej 3 kW



- ▶ Włożyć złącze sieciowego przewodu przyłączeniowego z tyłu maszyny u dołu.
- ▶ Włożyć wtyczkę do gniazdka w miejscu instalacji.
  - ☑ Maszyna jest gotowa do włączenia.

#### Opcja 2: SCP o mocy 6 kW



Maszyna jest fabrycznie wyposażona w stałe złącze kablowe. Po stronie instalacji podłączenie do sieci prądowej odbywa się poprzez wtyk sieciowy odpowiedni dla danego kraju lub wpięty wyłącznik główny.

- ▶ Włożyć wtyczkę do gniazdka w miejscu instalacji lub włączyć wyłącznik główny.
  - ☑ Maszyna jest włączona.
  - ☑ Pojawia się ekran główny, rozpoczyna się rozgrzewanie.
  - ☑ Po osiągnięciu wymaganej temperatury urządzenie jest gotowe do pracy.



Jeżeli maszyna jest włączana po raz pierwszy, następuje automatyczne, sterowane za pomocą wyświetlacza ustawianie konfiguracji urządzenia.

### Automatyczny program uruchamiania



Przy pierwszym włączeniu program uruchamiania włącza się automatycznie. Zostają wyjaśnione wszystkie punkty instalacji.



Patrz rozdział „Obsługa” – „Włączanie”, aby znaleźć opis włączania ekspresu do kawy.

## Deinstalacja i utylizacja



Ekspres należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- Skontaktować się z partnerem serwisowym.

## Obsługa

### Kontrola przed włączeniem

- ▶ Przed włączeniem ekspresu do kawy należy sprawdzić, czy są spełnione poniższe warunki.

Warunki włączenia ekspresu do kawy:

- Główny zawór wody (w przypadku stałego przyłącza wody) jest otwarty bądź zbiornik na wodę pitą jest napełniony świeżą wodą.
- Tacka ociekowa jest opróżniona i poprawnie wsunięta. / Odpływ brudnej wody jest poprawnie ułożony. / Zbiornik na brudną wodę jest poprawnie podłączony.
- Pojemnik/i na ziarna kawy jest/są napełniony/napełnione, a blokada jest otwarta.
- Pojemnik na fusy jest opróżniony i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres jest podłączony do sieci elektrycznej.

### Włączanie



Na ilustracji przedstawiono SCP, moc 2 kW, ze zdejmowanym przewodem sieciowym.

#### Opcja 1: SCP z 2 kW

- ▶ Podłączyć przewód sieciowy do urządzenia.
- ▶ Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- ▶ Włączyć ekspres do kawy włącznikiem głównym, który znajduje się u dołu, z tyłu urządzenia (obok przyłącza prądowego).

#### Opcja 2: zasilacz sieciowy SCP z 3 lub 6 kW

Wszystkie zasilacze SCP są wyposażone w stały przewód.

- ▶ Włożyć wtyczkę do gniazdka.



#### Opcja 3: Z trybu czuwania

- ▶ Krótco nacisnąć przycisk po prawej stronie panelu obsługowego.
  - ☑ Maszyna uruchamia się z trybu czuwania.
  - ☑ Pojawia się ekran główny, rozpoczyna się rozgrzewanie.
  - ☑ Po osiągnięciu wymaganej temperatury urządzenie jest gotowe do pracy.



Jeżeli maszyna jest włączana po raz pierwszy, następuje automatyczne, sterowane za pomocą wyświetlacza ustawianie konfiguracji urządzenia.

**Opcja 1: Dodatkowa chłodziarka**

Podłączanie:

- ▶ Podłączyć dodatkową chłodziarkę z tyłu urządzenia [A] za pomocą osobnego przewodu.
- ▶ Podłączyć układ kontroli poziomu z tyłu urządzenia [B].

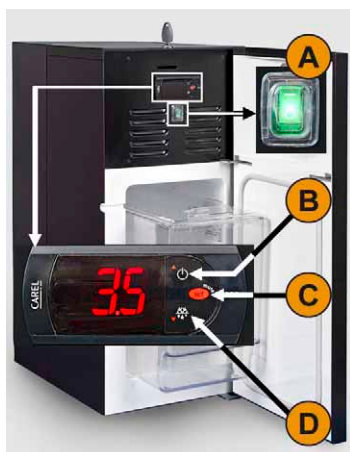


Włączanie:

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Ustawić przełącznik kołowy [A] w pozycji [I].
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk [B] przez  $\pm 3$  sek.
  - ☒ Urządzenie jest włączone.

Ustawianie temperatury:

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk [C] do momentu, aż zacznie migać aktualna temperatura.
- ▶ Zwiększyć temperaturę zadaną za pomocą przycisku [B] lub zmniejszyć wartość za pomocą przycisku [D].
- ▶ Zapisać ustawienia za pomocą przycisku [C].
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

*Przestrzegać instrukcji obsługi dodatkowej chłodziarki.**Patrz rozdział „Obsługa” – „Napełnianie i podłączanie” – „Mleko” – „Opcja: dodatkowa chłodziarka”.***Opcja 2: Chłodziarka podbłatowa**

Podłączanie:

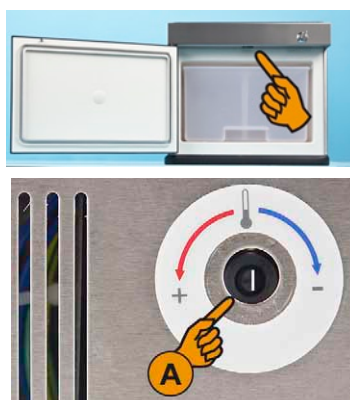
- ▶ Podłączyć chłodziarkę podbłatową z tyłu urządzenia za pomocą osobnego przewodu.

Włączanie:

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Włączyć wyłącznik przechyłny znajdujący się na dole.
  - ☒ Wyłącznik zaświeci się w kolorze zielonym.

Ustawianie temperatury:

- ☒ Temperatura jest ustawiona fabrycznie.
- ☒ Termostat (A) do ewentualnego dopasowywania temperatury znajduje się z tyłu.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.


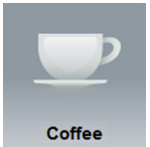


*Przestrzegaj instrukcji obsługi chłodziarki podbłatowej.***Główne okno ekranu dotykowego****Przegląd**


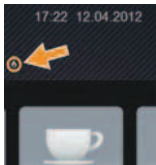






Wyświetlacz widoku głównego:






Widoczne elementy na wyświetlaczu ekranu głównego w zależności od stanu maszyny.

Symbol	Opis
<p>Zakładka napojów</p> 	<p>Można korzystać z pięciu zakładek napojów. W każdej zakładce można zapisać osiem napojów.</p> <p><i>Technik serwisowy może dowolnie ustawić nazwy i przydzielić zakładki napojów.</i></p>
<p>Pole napoju</p> 	<p>Każde pole napoju można skojarzyć z wybranym napojem i odpowiednio zaprogramować.</p> <p>Po naciśnięciu pola napoju zostaje wydany odpowiedni napój.</p> <p><i>Technik serwisowy może ustawić dowolne nazwy i dowolnie przydzielić pola napojów.</i></p>
<p>Stop</p> 	<p>Pole [Stop] jest wyświetlane tylko podczas wydawania napojów. Za pomocą tego pola można anulować bieżące wydawanie napoju, jak również ewentualne wstępnie wybrane napoje.</p>
<p>Menu serwisowe</p> 	<p>Wejście do menu serwisowego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Nacisnąć pole [Menu serwisowe].</li> <li>☑ Otwiera się okno menu serwisowego.</li> </ul> <p>W „Menu serwisowym” do dyspozycji są następujące funkcje wyboru bezpośredniego:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączanie/wyłączanie systemu mleka (tylko w przypadku, gdy system mleka jest aktywny)</li> <li>• Włączanie/wyłączanie okna szybkiej informacji</li> <li>• Aktywowanie trybu czuwania</li> <li>• Otwieranie drzwiczek serwisowych</li> </ul> <p><i>Wszystkie inne funkcje są przydzielone do profilu użytkownika, który może być aktywowany przez technika serwisowego.</i></p> <p><i>Patrz rozdział „Programowanie”, aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych profili.</i></p>

Symbol	Opis
<p>Informacje</p> 	<p>Pole [Info] jest wyświetlane tylko wtedy, gdy występuje błąd lub konieczna jest interwencja użytkownika lub technika serwisowego, aby zapewnić dalszą gotowość urządzenia do pracy.</p> <p><i>Patrz rozdział „Usuwanie usterek”.</i></p>
<p>Rozgrzewanie</p> 	<p>Mniejszy płomień (strzałka) pod wskaźnikiem daty jest wyświetlany tylko wtedy, gdy maszyna się rozgrzewa. Podczas tego procesu wydawanie napojów jest niemożliwe i wyświetlane jest okno informacyjne.</p>
<p>DECAF</p> 	<p>Do wydawania napojów bezkofeinowych (DECAF) konieczne są dwa młynki, z których jeden należy napęlić bezkofeinowymi ziarnami kawy.</p> <p>Za pomocą pola [DECAF] można wybrać młynek zasilany bezkofeinowymi ziarnami kawy. Następnie można wybrać dowolny napój kawowy, który zostanie przygotowany na bazie kawy bezkofeinowej.</p> <p><i>Pole [DECAF] może zaprogramować tylko technik serwisowy lub konserwator.</i></p>
<p>Barista</p> 	<p>Za pomocą pola „Barista” można jednorazowo określić moc wydawanego napoju. Po wydaniu napoju pole „Barista” powraca do standardowego ustawienia „średnia”.</p> <p><i>Pole [Barista] może zaprogramować tylko technik serwisowy lub konserwator.</i></p>
<p>Płukanie rozgrzewające</p> 	<p>Przy pomocy pola [Płukanie rozgrzewające] można ręcznie włączyć płukanie, aby rozgrzać system po dłuższej przerwie w wydawaniu. Gwarantuje to optymalną temperaturę kawy.</p> <p><i>Pole [Płukanie rozgrzewające] może zaprogramować tylko technik serwisowy lub konserwator.</i></p>
<p>Anuluj</p> 	<p>W oknie „Tryb czyszczenia profesjonalnego” są do dyspozycji następujące pola obsługi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pole [Anuluj] powoduje przerwanie wyznaczonego czyszczenia. Jednak czyszczenie nadal musi zostać przeprowadzone.</li> <li>• Naciśnięcie pola [Stop] powoduje przerwanie „Trybu profesjonalnego” i uruchomienie standardowego asystenta.</li> <li>• Pole [Otwórz] umożliwia odblokowanie drzwiczek serwisowych podczas czynności przygotowujących do czyszczenia.</li> </ul> <p><i>Aby można było rozpocząć czyszczenie w „Trybie czyszczenia profesjonalnego”, należy aktywować parametr „Tryb czyszczenia profesjonalnego” w menu „System” – „Czyszczenie”.</i></p>
<p>Stop</p> 	
<p>Otwórz</p> 	

Przycisk po prawej stronie panelu obsługowego:

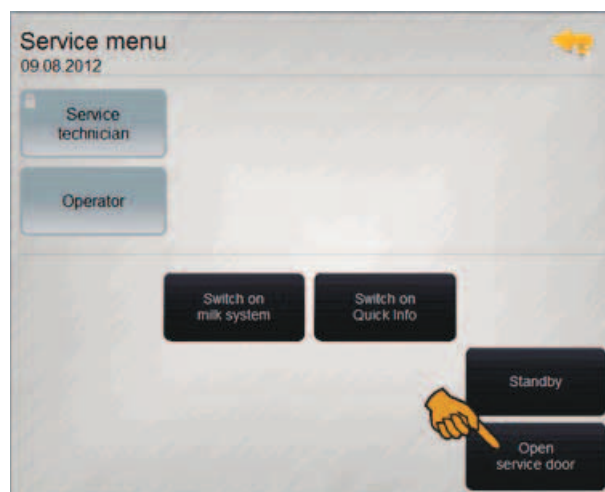
Przycisk	Opis
	<p>Znajdujący się po prawej stronie panelu obsługowego przycisk ma następujące funkcje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otwieranie drzwiczek serwisowych</li> <li>• Otwieranie „Menu serwisowego”</li> <li>• Zakończenie trybu czuwania.</li> </ul> <p>Maszyna jest gotowa do pracy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Krótko nacisnąć przycisk. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Drzwiczki serwisowe otwierają się.</li> </ul> </li> <li>▶ Nacisnąć przycisk nieco dłużej i przytrzymać przez &lt;6 sek. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Otwiera się „Menu serwisowe”.</li> </ul> </li> </ul> <p><i>Patrz rozdział „Konserwacja serwisowa” – „Kalibracja wyświetlacza”.</i></p> <p>Maszyna jest w trybie czuwania.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Krótko nacisnąć przycisk. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Maszyna przechodzi w stan gotowości do pracy.</li> </ul> </li> </ul>

## Otwieranie drzwiczek serwisowych ekspresu

### Opcja 1: Za pomocą „Menu serwisowego”



- ▶ nacisnąć pole [Menu serwisowe] na ekranie dotykowym (patrz ilustracja).
  - ☑ Wyświetlone zostaje menu serwisowe.



- ▶ Nacisnąć pole [Otwórz drzwiczki serwisowe].
  - ☑ Drzwiczki serwisowe otwierają się.

### Opcja 2: Za pomocą przycisku po prawej stronie panelu obsługowego

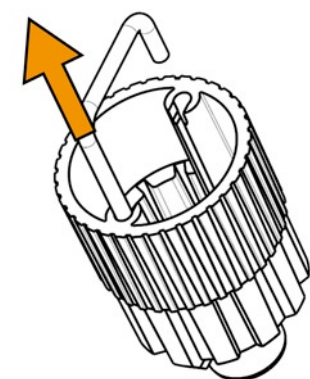
Maszyna jest gotowa do pracy:

- ▶ krótko nacisnąć przycisk (po prawej stronie panelu obsługowego).
  - ☑ Drzwiczki serwisowe otwierają się.

Maszyna jest w trybie czuwania:

- ▶ krótko nacisnąć przycisk (po prawej stronie panelu obsługowego).
  - ☑ Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.
- ▶ ponownie krótko nacisnąć przycisk (po prawej stronie panelu obsługowego).
  - ☑ Drzwiczki serwisowe otwierają się.





### Opcja 3: Za pomocą narzędzia uniwersalnego

Maszyna jest wyłączona:

- ▶ wyjąć pałąk z narzędzia uniwersalnego.
  
- ▶ Wprowadzić dłuższy koniec pałąka poziomo do otworu drzwiczek po prawej stronie.
  - ☒ Lekkie naciśnięcie blokady powoduje otwarcie się drzwiczek.



## Oznaczenie elementów obsługowych

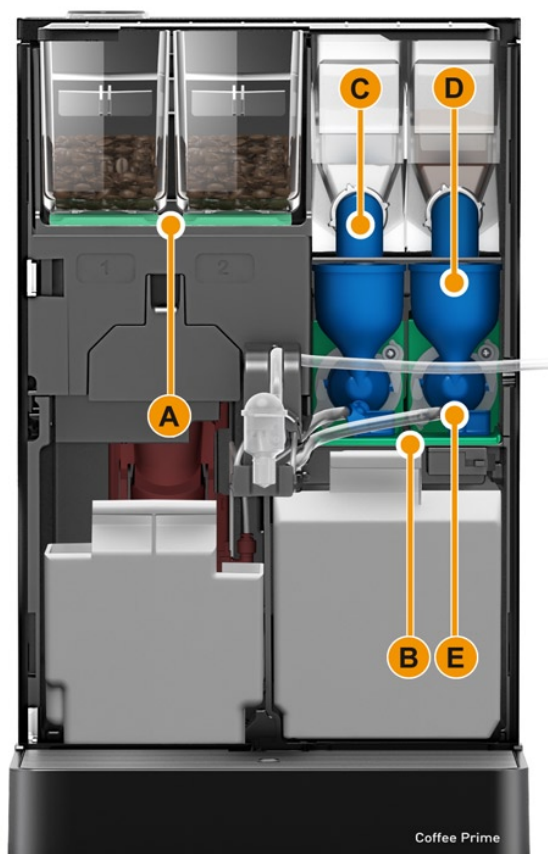
Elementy maszyny, które służą do obsługi, są wydodrębnione kolorem.

Zielone elementy obsługowe:

- (A) Suwak pojemnika na ziarna kawy łącznie z blokadą z lewej/prawej strony (opcjonalnie)
- (B) Element przesuwany wylotu systemu dozowania proszku (opcjonalnie)

Niebieskie elementy maszyny można przestawiać w celu napełnienia oraz zdemontować do czyszczenia:

- (C) Wylot proszku lewy/prawy (opcjonalnie)
- (D) Pojemnik systemu mieszania lewy/prawy (opcjonalnie)
- (E) Przyłącze wtykowe węża lewe/prawe (opcjonalnie)



## Napełnianie i podłączanie



Podczas uzupełniania należy zwracać szczególną uwagę, aby maks. ilość napełnienia została dobrana w taki sposób, żeby zawartość nie stykała się z pokrywą pojemnika.

### Ziarna kawy

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane obracającymi się ostrzami młynka.  
Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy, gdy ekspres jest włączony.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Przedostanie się ciał obcych może doprowadzić do zapchania lub zniszczenia mechanizmu mielącego!  
Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna kawy innych produktów niż ziarna kawy.



Zwrócić uwagę na to, aby po uzupełnieniu ziarna nie dotykały zamkniętej pokrywy pojemnika na ziarna kawy.

► Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.



- ▶ Otworzyć pokrywę ekspresu, podnosząc ją do góry.

#### Opcja 1: Mniejszy pojemnik na ziarna kawy

- ▶ Wysunąć suwak blokady (A) pojemnika na ziarna kawy do oporu.
  - ☒ Pojemnik na ziarna kawy zostaje odblokowany, a jednocześnie zamknięty za pomocą suwaka.
- ▶ Wyjąć odblokowany pojemnik na ziarna kawy z ekspresu.
- ▶ Wsypać ziarna kawy (maks. 600 g) na pojemnik.
- ▶ Włożyć z powrotem pojemnik na ziarna kawy.
- ▶ Wcisnąć suwak blokady.
  - ☒ Pojemnik na ziarna kawy jest ponownie zablokowany i otwarty.

#### Opcja 2: Większy pojemnik na ziarna kawy

- ▶ Wsypać ziarna kawy (maks. 1200 g).
- ▶ Ponownie zamknąć pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamknąć drzwiczki serwisowe.

## Woda

- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.

#### Opcja 1: Wewnętrzny/zewnętrzny zbiornik na wodę pitną

- ▶ Zbiornik na wodę pitną codziennie dokładnie płukać świeżą wodą.
- ▶ Oczyszczyć pokrywę zbiornika na wodę pitną świeżą wodą.
- ▶ Przed użyciem napełnić zbiornik świeżą wodą pitną.
- ▶ Ponownie włożyć zbiornik na wodę pitną.



Zwrócić uwagę, aby napełniona woda nie dotykała zamkniętej pokrywy zbiornika na wodę pitną!

#### Opcja 2: Stałe przyłącze wody

Urządzenie może ulec uszkodzeniu, gdy pompa będzie działać na sucho. Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że główny zawór wodny został otwarty.

- ▶ Otworzyć kurek odcinający na głównym zaworze wodnym.



Ze względu na przepisy ubezpieczeniowe zaleca się zamykać główny zawór wodny na koniec dnia.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



## Proszek do automatów (Opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez obracające się ślimaki dozujące!  
Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na proszek, gdy urządzenie jest włączone.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Wsypanie nieodpowiedniego proszku może spowodować zatkanie!  
Nigdy nie wsypywać do pojemnika na proszek produktów innych niż proszek do pracy automatycznej urządzenia.





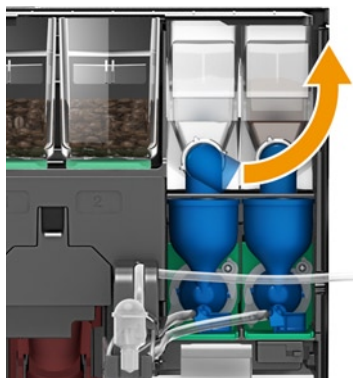
Zwrócić uwagę, aby wsypany proszek czekoladowy nie dotykał zamkniętej pokrywy pojemnika na proszek!

- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.

- ▶ Otworzyć pokrywę ekspresu, podnosząc ją do góry.
- ▶ Odchylić wylot proszku o 90° do góry.
  - ☑ Zapobiega to wysypywaniu się proszku w maszynie.
- ▶ Delikatnie podnieść pojemnik na proszek z przodu i wyjąć z maszyny.



### Opcja 1: Czekolada

- ▶ Wsypać wybraną czekoladę w proszku.
  - ☑ Mały pojemnik na proszek maks. 700 g
  - ☑ Duży pojemnik na proszek maks. 1400 g
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na proszek do maszyny.
- ▶ Obrócić wylot proszku ponownie do pozycji wylotu.

### Opcja 2: Topping

- ▶ Wsypać wybrane mleko w proszku.
  - ☑ Mały pojemnik na proszek maks. 700 g
  - ☑ Duży pojemnik na proszek maks. 1400 g
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na proszek do maszyny.
- ▶ Obrócić wylot proszku ponownie do pozycji wylotu.
- ▶ Ponownie zamknąć pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamknąć drzwiczki serwisowe.

### Mleko (Opcja)

Zestaw NcFoamer (kompletna jednorazowa głowica spieniająca) składa się z następujących elementów:

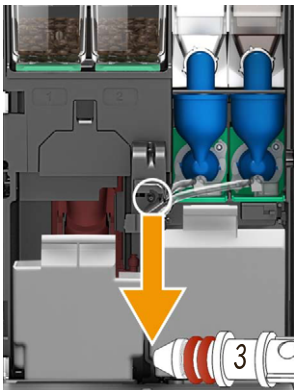


- Jednorazowa głowica spieniająca
- Wąż do mleka
- Dysza zasysająca mleko (osłona), kod kolorystyczny



Osiągnięta temperatura mleka podczas wydawania napojów jest efektem zastosowania różnych zestawów NcFoamer. Temperatura zadana podgrzewacza pary wynosi 130°C. W razie potrzeby zlecić technikowi serwisowemu odpowiednie ustawienie temperatury.



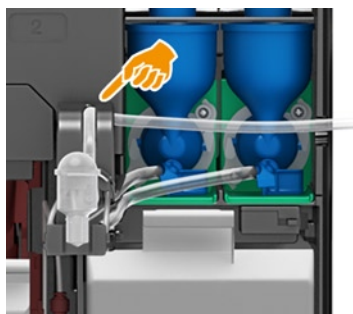
W zależności od wyposażenia maszyny i dyszy parowej dostępne są następujące zestawy NcFoamer:

Przegląd kodów kolorystycznych zestawu NcFoamer		Moc podgrzewacza pary		
		SCP 1.35 kW	SCPP 2 kW	SCPP 3 kW
	Kod numeryczny dyszy parowej	1	2	3
	Średnica dyszy parowej	Ø 1,38 mm	Ø 2,00 mm	Ø 2,32 mm
	Numer artykułu dyszy parowej	072611	073083	073084
Wyposażenie dla standardowej temperatury mleka(*)				
	Standardowy zestaw NcFoamer 575 mm (część zamienna, opakowanie po 50 szt.)	Pomarańczowy Ø 1,15 mm 072708	Fioletowy Ø 1,35 mm 072467	Niebieski Ø 1,45 mm 072469
	Standardowy zestaw NcFoamer UC*** 750 mm (część zamienna, opakowanie po 50 szt.)	Pomarańczowy Ø 1,15 mm 073014	Fioletowy Ø 1,35 mm 072466	Niebieski Ø 1,45 mm 072468
Wyposażenie dla podwyższonej temperatury mleka(*)				
	Standardowy zestaw NcFoamer 575 mm (część zamienna, opakowanie po 50 szt.)	Żółty Ø 1,05 mm 072998	Czerwony Ø 1,25 mm 072465	Fioletowy Ø 1,35 mm 072467
	Standardowy zestaw NcFoamer UC*** 750 mm (część zamienna, opakowanie po 50 szt.)	Żółty Ø 1,05 mm 073047	Czerwony Ø 1,25 mm 072464	Fioletowy Ø 1,35 mm 072466
(*) Dane temperatury z mlekiem schłodzonym do temp. ok. 5°C. • Temperatura wydawania mleka ok. 49°C • Temperatura wydawania spienionego mleka ok. 59°C				
(**) Dane temperatury z mlekiem schłodzonym do temp. ok. 5°C. • Temperatura wydawania mleka ok. 59°C • Temperatura wydawania spienionego mleka ok. 69°C				
(***) UC = Under Counter Milk (podblatowy pojemnik na mleko)				

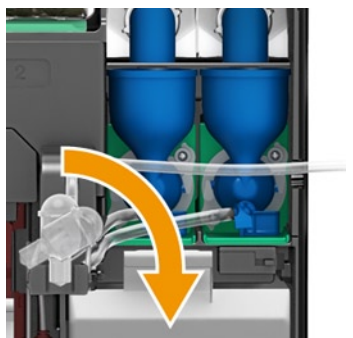
► Otwieranie drzwiczek serwisowych



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.



- ▶ Wyjąć wąż do mleka z prowadnicy.



- ▶ Odchylić zestaw NcFoamer o 90° w prawo i zdjąć z dyszy, pociągając do przodu.
- ▶ Założyć na dyszę parową nowy zestaw NcFoamer. Uwzględnić kod kolorystyczny (patrz opis u góry).
- ▶ Odchylić nowy zestaw NcFoamer o 90° w lewo i zatrzasnąć.
- ▶ Wyprowadzić wąż do mleka z dyszą zasysającą mleko z urządzenia na prawo.
- ▶ Zamknąć drzwiczki serwisowe.

### Opcja 1: Milk Smart



*Różnica wysokości między opakowaniem mleka a wylotem napoju nie powinna przekraczać 40 cm.*

- ▶ Przygotować świeże, schłodzone mleko (3-5 °C).
- ▶ Włożyć wąż lub węże do mleka.
  - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.



*Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Higiena” – „Mleko”.*

### Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka



*Regularnie kontrolować, czy temperatura chłodzenia mieści się w zakresie 3-5°C.*



*Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy higieniczne” – „Mleko”.*



- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Sprawdzić temperaturę chłodzenia na wyświetlaczu.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).



*Zwróć uwagę, aby uzupełnione mleko nie dotykało zamkniętej pokrywy pojemnika na mleko.*

- ▶ Włożyć pojemnik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w zbiorniku.
  - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

**Opcja 3: Chłodziarka podbłatowa**

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).



*Zwrócić uwagę, aby wlane mleko nie dotykało zamkniętej pokrywy pojemnika!*

- ▶ Włożyć pojemnik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż w pojemniku.
  - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

## Wydawanie

**Ustawianie kratki na filiżanki**

W przypadku większego naczynia, np. szklanki do latte macchiato, należy odchylić przestawną kratkę na filiżanki w prawo:

- ▶ chwycić kratkę na filiżanki, odchylić w prawo i zablokować.
- ▶ ustawić filiżankę na kratce tacki ociekowej.

**Napoje**

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć wybrane pole napoju.
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



Espresso



*Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju.*

**Napoje podwójne (Opcja)**

Podwójne wydawanie napoju dla kawy bez dodatków. W przypadku podwójnego wydawania napoju skierować szklanki lub filiżanki na wylot napoju:



- ▶ Wsunąć kratkę na filiżanki.
- ▶ Postawić filiżanki na kratce i ustawić odpowiednio do wylotu napoju.
- ▶ Nacisnąć wybrane pole napoju.
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżanki.

**Wydawanie kawy do dzbanka\* (Opcja)**

(\*) Ta funkcja jest obecnie niedostępna.

Wydawanie dużej ilości kawy bezpośrednio do dzbanka:



- ▶ Odchylić boczny wylot napoju.
  - ☑ Skonfigurowane pole napoju jest aktywowane.
- ▶ Podstawić dzbanek pod boczny wylot napoju.
- ▶ Wybrać pole napoju.
  - ☑ Napój wydawany jest zgodnie z konfiguracją napoju.

*Odpowiednio do konfiguracji napoju i wybranej ilości kawy następuje możliwy wariant wydawania poprzez wielokrotny wybór pola napoju.*

- ▶ Zabrać dzbanek i odchylić boczny wylot napoju z powrotem w stronę maszyny.
  - ☑ Pole napoju na wyświetlaczu znowu jest dezaktywowane.

### Gorąca woda

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć pole napoju [Gorąca woda] (patrz ilustracja).
  - ☑ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

*Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju, oraz rozdział „Opcje wydawania” – „Tryb wydawania”, aby poznać możliwe warianty wydawania.*

### Zimna woda\* (Opcja)

(\*) Ta funkcja jest obecnie niedostępna.

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć pole napoju [Zimna woda] (patrz ilustracja).
  - ☑ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

*Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju, oraz rozdział „Opcje wydawania” – „Tryb wydawania”, aby poznać możliwe warianty wydawania.*

### Gorące mleko (Opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć pole napoju [Gorące mleko] (patrz ilustracja).
  - ☑ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

*Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju, oraz rozdział „Opcje wydawania” – „Tryb wydawania”, aby poznać możliwe warianty wydawania.*

## Spienione mleko (Opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

- Nacisnąć pole napoju [Mleko spienione] (patrz ilustracja).
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie.
- Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

*Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju, oraz rozdział „Opcje wydawania” – „Tryb wydawania”, aby poznać możliwe warianty wydawania.*

## Opcje wydawania

### Tryb wydawania


Istnieje możliwość konfigurowania trybu wydawania napojów i jest on dostępny dla napojów bez receptury.


Odpowiednio do konfiguracji napojów można korzystać z następujących trybów wydawania:

- Dozowany = wydawanie wstępnie określonej ilości napoju.
- Naciśnij i przytrzymaj = wydawanie następuje, gdy pole napoju jest naciśnięte.
- Start/stop = napój wydawany jest po krótkim naciśnięciu pola napoju. Po ponownym naciśnięciu pola napoju wydawanie napoju zostaje zakończone.

### Zatrzymywanie bieżącego wydawania

Wydawanie napojów i gorącej wody można zatrzymać w dowolnej chwili.

- Nacisnąć pole .
  - ☒ Bieżące wydawanie zostanie zatrzymane.

Jeżeli poza tym wybrano jeszcze inne napoje, w momencie przyciśnięcia pola  nastąpi ich wykasowanie. Aby zatrzymać aktualne wydawanie w tym przypadku, należy dwukrotnie nacisnąć pole.


### Wybór wstępny

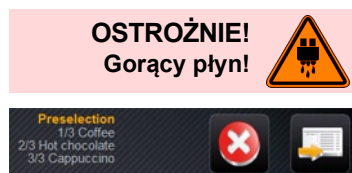
W trakcie bieżącego wydawania można dokonać wyboru kolejnych napojów, które zostaną wydane jako następne. Można wybrać maksymalnie cztery napoje.

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

- Nacisnąć wybrane pole/a napoju.
  - ☒ Wybrane wstępnie napoje są wyświetlane na ekranie głównym w kolejności wydawania.

Wybrane wstępnie napoje mogą zostać w każdym momencie skasowane:

- Nacisnąć pole .
  - ☒ Wszystkie wybrane napoje zostaną skasowane.



## Pole [DECAF]

Konieczne do wydawania napojów DECAF (bezkofeinowych) są dwa młynki, z których jeden należy napełnić kawą bezkofeinową. Pole [DECAF] musi zostać zaprogramowane przez technika serwisowego lub konserwatora.

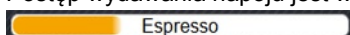
- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć pole [DECAF].



**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Nacisnąć wybrane pole napoju.
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju.

## Wybór mocy kawy

Za pomocą pola „Barista” można jednorazowo określić moc wydawanego napoju. Po wydaniu napoju pole „Barista” powraca do standardowego ustawienia „średnia”. Pole [Barista] może zaprogramować technik serwisowy lub konserwator.

lekka – 15%	normalna	mocna + 15%

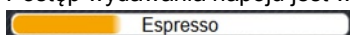
- ▶ Naciskać pole [Barista] tak długo, aż zostanie osiągnięty żądany poziom mocy (patrz tabela).



**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Nacisnąć wybrane pole napoju.
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju.

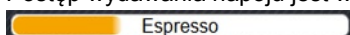
## Pole [Płukanie na ciepło]

Przy pomocy pola [Płukanie na ciepło] można ręcznie włączyć płukanie, aby podgrzać system po dłuższej przerwie w wydawaniu.

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



- ▶ Nacisnąć pole [Płukanie na ciepło].
  - ☒ System jest płukany gorącą wodą i podgrzewany.
- ▶ Po płukaniu postawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć wybrane pole napoju.
  - ☒ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie”, aby uzyskać informacje na temat zatrzymania wydawania napoju.



## Opróżnianie

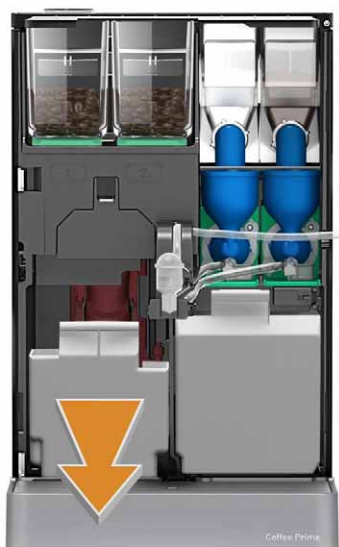
### Pojemnik na fusy

- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



#### Opcja 1: Pojemnik na fusy

Pojemnik na fusy musi być opróżniany natychmiast po pojawieniu się polecenia na wyświetlaczu, jednak przynajmniej raz dziennie.

- ▶ Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na fusy.
  - ☒ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
- ▶ Zamknąć drzwiczki serwisowe.

#### Opcja 2: Szuflada na fusy w jednostce podblatowej (opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Opcjonalna szuflada ze zintegrowanym pojemnikiem na fusy w jednostce podblatowej nie jest monitorowana. Istnieje niebezpieczeństwo przepełnienia.

Należy kontrolować pojemnik na fusy w odstępach czasowych odpowiednich do częstotliwości używania urządzenia.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Opcjonalna szuflada ze zintegrowanym pojemnikiem na fusy nie jest monitorowana. Wybranie napoju jest możliwe także bez pojemnika na fusy.

Należy zagwarantować, że podczas opróżniania pojemnika na fusy nie nastąpi wydanie napoju.



- ▶ Otworzyć szufladę jednostki podblatowej.
- ▶ Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na fusy.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
- ▶ Ponownie zamknąć szufladę.

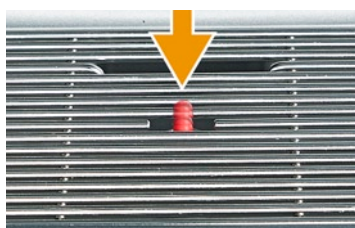
### Bрудna woda

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



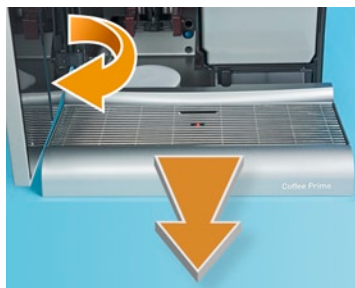
Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Nie czyścić tacki ociekowej w zmywarce.





### Opcja 1: Ze „zintegrowaną” tacką ociekową

Opróżnić tackę ociekową, gdy będzie widać pływak, jednak co najmniej raz na dzień.



- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.

- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy.
- ▶ Wyjąć tackę ociekową.
- ▶ Opróżnić i wypłukać tackę, a następnie ponownie ją włożyć.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
- ▶ Zamknąć drzwiczki serwisowe.

### Opcja 2: Monitorowana tacka ociekowa

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat: „Opróżnić tackę ociekową”.

- ▶ Wyjąć tackę ociekową.
- ▶ Opróżnić i wypłukać tackę, a następnie ponownie ją włożyć.



### Zbiornik na brudną wodę (Opcja)

W przypadku ekspresów do kawy z zewnętrznym zbiornikiem na brudną wodę wymagane jest regularne opróżnianie tego zbiornika, najpóźniej po pojawieniu się na wyświetlaczu polecenia opróżnienia.

- ▶ Wyciągnąć i opróżnić zbiornik na brudną wodę.
- ▶ Dokładnie wymyć zbiornik na brudną wodę domowym środkiem czyszczącym i wypłukać świeżą wodą.
- ▶ Włożyć z powrotem zbiornik na brudną wodę.

## Warunki transportu

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Nieprawidłowy transport ekspresu do kawy może być przyczyną obrażeń. Przestrzegać ogólnych przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.**

- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia konieczne odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.
- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody ani nierówności.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Nieumiejętny transport może spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas zmiany miejsca ustawienia urządzenia na wózku przestrzegać następujących punktów:**

- Ze względów bezpieczeństwa podczas transportu nie popychać wózka, tylko ciągnąć go.
- Ciągnąć zawsze za wózek, nigdy za urządzenie.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów.



*Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego transportu wózka lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.*


## Tryb czuwania



W celu oszczędzania energii ekspres można przełączyć w tryb czuwania:

- ▶ Nacisnąć pole [Menu serwisowe] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
  - ☒ Wyświetlone zostaje „Menu serwisowe”.
- ▶ Nacisnąć pole [Tryb czuwania].
  - ☒ Ekspres przechodzi w tryb czuwania.

Przełączanie ekspresu z trybu czuwania:

- ▶ Nacisnąć wyłącznik  po prawej stronie panelu obsługowego.
  - ☒ Gdy podgrzewacz pary osiągnie swoją temperaturę roboczą, następuje automatyczne płukanie systemu (wyłącznie z aktywnym parametrem systemu „Płukanie po włączeniu”).
  - ☒ Pojawia się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

## Wyłączanie

### Koniec użytkowania

- ▶ Przeprowadzić czyszczenie urządzenia.
- ▶ Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować zbiornik na wodę pitną.
- ▶ Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować pojemnik na fusy.



*Gdy parametr „Wyłączanie po czyszczeniu” jest włączony, urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu czyszczenia.*

- ▶ Wyłączyć ekspres wyłącznikiem głównym na dole z tyłu urządzenia.
  - ☒ Ekspres jest odłączony od zasilania.



*Ewentualne szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania tych wskazówek nie są objęte gwarancją.*

## Dłuższe okresy przestoju (powyżej 1 tygodnia)



*W przypadku dłuższych przestojów, np. przerwa urlopową, należy wyłączyć ekspres i przynależne urządzenia.*

- ▶ wykonać wszystkie czynności z rozdziału „Koniec użytkowania”.

Jeśli urządzenie będzie wystawione na działanie ujemnych temperatur, należy wcześniej opróżnić bojler:

- ▶ skontaktować się z partnerem serwisowym.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Zamarzająca, rozprzestrzeniająca się woda może uszkodzić bojler.**

**W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej punktu zamarzania, należy opróżnić bojler.**



*Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.*

# Czyszczenie

## Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia						
Co drugi dzień, czyszczenie sterowane za pomocą wyświetlacza, automatycznie						
Co drugi dzień, czyszczenie ręczne						
Przed każdorazowym napełnieniem						
Przed włączeniem						
Przed wyłączeniem						
Po wyświetleniu polecenia						
W razie potrzeby						
Czyszczenie automatyczne						
x					x	Automatyczne czyszczenie urządzenia
			x			Płukanie przy włączaniu
				x		Płukanie przy wyłączeniu
Czyszczenie ręczne						
x					x	Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na fusy
		x				Przepłukiwanie zbiornika na wodę pitną
x					x	Opróżnianie i czyszczenie tacki ociekowej
					x	Czyszczenie pojemnika na ziarna kawy
					x	Płukanie zaparzacza
	x				x	Czyszczenie ekranu dotykowego
	x				x	Czyszczenie powierzchni zewnętrznych ekspresu do kawy
Wyposażenie dodatkowe / opcje						
	x					Wymiana zestawu NcFoamer (jednorazowej, kompletnej głowicy spieniającej)
					x	Przepłukiwanie pojemnika na proszek
x	x					Przepłukiwanie pojemnika systemu mieszania
	x					Przepłukiwanie zbiornika na mleko (Czyszczenie zawsze razem z wymianą zestawu NcFoamer)

	x						Czyszczenie wnętrza dodatkowej chłodziarki
	x					x	Czyszczenie powierzchni zewnętrznych chłodziarki
						x	Przepłukiwanie zbiornika na brudną wodę
Legenda							
Co drugi dzień Sterowane za pomocą wyświetlacza, automatycznie				Wykonywać co drugi dzień Automatyczne czyszczenie urządzenia, sterowane za pomocą wyświetlacza, z ręczną obsługą etapów czyszczenia.			
Co drugi dzień, czyszczenie ręczne				Wykonywać co drugi dzień Ręczne czyszczenie urządzenia bez komunikatu na wyświetlaczu			
Przed każdorazowym napełnieniem:				Przed każdorazowym napełnieniem zbiornika.			
Przed wyłączeniem:				Automatycznie przy wyłączaniu ekspresu do kawy.			
Po wyświetleniu polecenia:				Odpowiednie polecenie pojawia się na wyświetlaczu.			
W razie potrzeby:				Gdy czyszczenie jest wyraźnie konieczne.			

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Jeżeli zalecana częstotliwość czyszczenia oraz wskazówki dotyczące czyszczenia nie będą przestrzegane, mogą się tworzyć osady z mleka i rozwijać bakterie. Może to stwarzać ryzyko zanieczyszczenia mleka i zestawu NcFoamer. Czyszczenie urządzenia należy przeprowadzać przynajmniej co drugi dzień.

## Automatyczne płukanie przy włączaniu/ wyłączaniu

**OSTROŻNIE!**  
Gorący płyn!



Płukanie przy włączaniu lub wyłączaniu musi aktywować technik serwisowy. W takim przypadku płukanie przy włączaniu odbywa się automatycznie po włączeniu urządzenia, a płukanie przy wyłączaniu przed wyłączeniem urządzenia.



*Automatyczne płukanie przy włączaniu lub wyłączaniu trwa ok. 20 sek.*

## Przed każdorazowym napełnieniem

### Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Osady i bakterie stwarzają ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę pitną. Zbiornik na wodę pitną czyścić każdorazowo przed napełnieniem.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Nie myć zbiornika na wodę pitną w zmywarce.

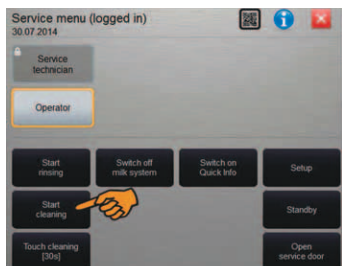
- Zbiornik na wodę pitną należy dokładnie i wielokrotnie przepłukać świeżą wodą.
- Dokładnie przepłukać świeżą wodą pokrywę zbiornika na wodę pitną.
- Wytrzeć czystą świeżą ściereczką.
- Ponownie napełnić zbiornik na wodę pitną świeżą wodą.
- Włożyć zbiornik na wodę pitną do urządzenia.




*Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie ręczne”, do urządzeń z opcjonalnym stałym przyłączem wody.*

## Uruchamianie automatycznego czyszczenia urządzenia

Program czyszczący jest uruchamiany za pomocą ekranu dotykowego. Wszystkie czynności, które ma wykonać użytkownik, są prezentowane na ekranie dotykowym.



- ▶ Nacisnąć pole [Menu serwisowe] na ekranie dotykowym (patrz ilustracja).
  - ☒ Wyświetlone zostaje „Menu serwisowe”.
- ▶ Nacisnąć pole [Rozpocznij czyszczenie] (patrz ilustracja).
  - ☒ Rozpoczyna się proces czyszczenia.
  - ☒ Wszystkie wymagane etapy są prezentowane na ekranie dotykowym.
- ▶ Krótco nacisnąć przycisk, który znajduje się po prawej stronie panelu obsługowego.
  - ☒ Otwierają się drzwiczki serwisowe.
- ▶ Wybrać pole , aby kontynuować.

## Czyszczenie automatyczne co drugi dzień

### Pojemnik na fusy

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Na fusach z kawy w pojemniku na fusy może szybko rozwijać się pleśń. Jeżeli w urządzeniu zacznie rozprzestrzeniać się pleśń, istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Dlatego po wyświetleniu polecenia lub co drugi dzień należy czyścić pojemnik na fusy.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Wysokie temperatury mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.  
Nie czyścić pojemnika na fusy w zmywarce.

- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy z urządzenia i opróżnić.
- ▶ Dokładnie wyczyścić pojemnik na fusy wodą.
- ▶ Oczyszczyć pędzelkiem wnętrze urządzenia.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.



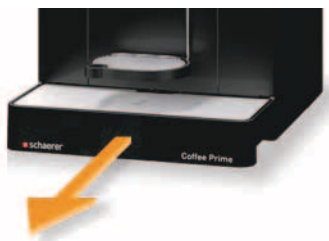
*W programie czyszczenia należy oczekiwać na pojawienie się polecenia na wyświetlaczu, a następnie włożyć pojemnik na fusy do urządzenia.*

### Tacka ociekowa

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie czyścić tacki ociekowej w zmywarce.




- ▶ Wyjąć tackę ociekową z urządzenia.
- ▶ Dokładnie wyczyścić tackę ociekową i kratkę ociekową za pomocą wody i domowego środka czyszczącego.
- ▶ Wypłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.
- ▶ Ponownie włożyć tackę ociekową.

## Tabletka czyszcząca do systemu kawy



Tabletka czyszcząca systemu kawy jest wrzucana podczas programu czyszczenia.



- ☒ W programie czyszczenia pojawia się polecenie wrzucenia tabletki czyszczącej do systemu kawy.
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą do systemu kawy do odpowiedniego otworu.
- ▶ Wybrać pole  w programie czyszczenia.
- ▶ Zwracać uwagę na inne komunikaty na wyświetlaczu w programie czyszczenia.

## Wymiana zestawu NcFoamer (Opcja)



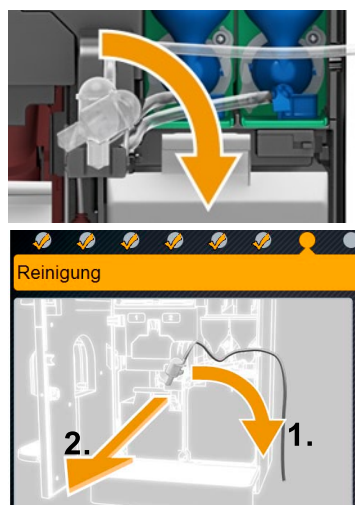
Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Mleko” i w rozdziale „Obsługa” – „Napętnianie i podłączanie” – „Mleko”, aby uzyskać więcej informacji dotyczących zestawu NcFoamer.

Zestaw „NcFoamer” jest elementem jednorazowego użytku. Składa się z głowicy spieniającej, węża do mleka oraz dyszy zasysającej mleko.

- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia, jeżeli nie są otwarte.



Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.



- ▶ Obrócić jednorazową głowicę spieniającą o 90° w prawo (1) i pociągnąć do przodu razem z wężem i dyszą zasysającą mleko (2).
- ☒ W programie czyszczenia pojawia się polecenie demontażu pojemnika systemu mieszania (o ile jest wbudowany system dozowania produktu w proszku).
- ☒ Na wyświetlaczu pojawia się polecenie dotyczące włożenia nowego zestawu NcFoamer.




Na tym etapie czyszczenia zostaje wyświetlony termin następnej wymiany zestawu NcFoamer.



**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Osad z mleka i bakterie mogą stwarzać ryzyko zanieczyszczenia mleka i zestawu NcFoamer. Dokładne wyczyszczenie używanego zestawu NcFoamer jest niemożliwe. Należy zawsze stosować nieużywany, wyjęty prosto z opakowania zestaw NcFoamer.

- ▶ Włożyć nowy zestaw NcFoamer z węzłem do mleka i z dyszą zasysającą mleko.
- ▶ Obrócić jednorazową głowicę spieniającą o 90° w lewo, do momentu, aż się zablokuje.
  - ☑ W czasie programu czyszczenia na wyświetlaczu pojawi się pytanie dotyczące tego, czy zestaw NcFoamer został wymieniony.
- ▶ Potwierdzić pytanie za pomocą , o ile został zastosowany nieużywany i wyjęty prosto z opakowania zestaw NcFoamer.
  - ☑ Należy zwracać uwagę na pojawiające się na wyświetlaczu polecenia w programie czyszczenia.

## Pojemnik systemu mieszania systemu dozowania proszku (Opcja)

Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie myć elementów systemu dozowania produktu w proszku w zmywarce.

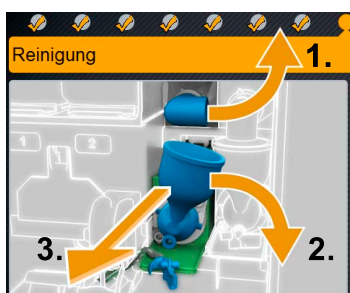
**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!





Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Produkt w proszku do automatów/napoje w proszku (opcja)”.

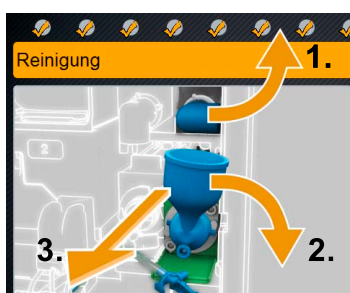


Jeśli nie jest zamontowany system dozowania produktu w proszku, w programie czyszczenia zostaną opuszczone następujące etapy czyszczenia.





### Opcja 1: System dozowania produktu w proszku po lewej stronie

- ▶ Usunąć wąż łączący wylot systemu dozowania produktu proszku z wylotem napojów.
- ▶ Przekręcić wylot produktu w proszku (1) o 90° do góry.
- ▶ Wyciągnąć wylot systemu dozowania produktu proszku za pomocą zielonego elementu przesuwanego.
- ▶ Obrócić pojemnik systemu mieszania (2) o 90° w prawo i pociągnąć do przodu.
- ▶ Rozłożyć na części i wyczyścić pojemnik systemu mieszania.
- ▶ Wybrać pole  w programie czyszczenia.
- ▶ Zamontować pojemnik systemu mieszania, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Wybrać pole  w programie czyszczenia.



### Opcja 2: System dozowania produktu w proszku po prawej stronie

- ▶ Usunąć wąż łączący wylot systemu dozowania produktu proszku z wylotem napojów.
- ▶ Przekręcić wylot produktu w proszku (1) o 90° do góry.
- ▶ Wyciągnąć wylot systemu dozowania produktu proszku za pomocą zielonego elementu przesuwanego.
- ▶ Obrócić pojemnik systemu mieszania (2) o 90° w prawo i pociągnąć do przodu.
- ▶ Rozłożyć na części i wyczyścić pojemnik systemu mieszania.
- ▶ Wybrać pole  w programie czyszczenia.
- ▶ Zamontować pojemnik systemu mieszania, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Wybrać pole  w programie czyszczenia.

## Czyszczenie ręczne co drugi dzień

### Pojemnik na mleko (Opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Osady z mleka i bakterie mogą stwarzać ryzyko zanieczyszczenia mleka i zbiornika na mleko.  
Zbiornik na mleko oraz pokrywę należy czyścić przy każdej wymianie zestawu NcFoamer.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie myć zbiornika na mleko w zmywarce.**

- ▶ Usunąć pozostałe mleko ze zbiornika.
- ▶ Umyć zbiornik na mleko świeżą wodą oraz dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi.
- ▶ Oczyszczyć zbiornik na mleko świeżą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.

### **Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną w przypadku stałego przyłącza wody**

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Osady i bakterie stwarzają ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę pitną.  
Zbiornik na wodę pitną należy czyścić raz w tygodniu, także w przypadku korzystania ze stałego przyłącza wody.**

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie myć zbiornika na wodę pitną w zmywarce.**

- ▶ Zbiornik na wodę pitną należy dokładnie i wielokrotnie przepłukać świeżą wodą.
- ▶ Dokładnie przepłukać świeżą wodą pokrywę zbiornika na wodę pitną.
- ▶ Wytrzeć czystą świeżą ściereczką.
- ▶ Włożyć zbiornik świeżej wody do urządzenia.

### **Wnętrze dodatkowej chłodziarki (Opcja)**

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki.  
Chłodziarkę należy czyścić co drugi dzień.**

- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko z chłodziarki.
- ▶ Dokładnie wyczyścić wnętrze chłodziarki świeżą wodą, wytrzeć świeżą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.



*Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Mleko”.*

### **Ekran dotykowy**


**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem ekran dotykowy może zostać uszkodzony.**


**Ekranu dotykowego nie wolno dotykać zbyt mocno ani za pomocą ostrych przedmiotów. Nie używać środków szorujących! Nigdy nie rozpylać środka do czyszczenia szkła bezpośrednio na ekranie dotykowym.**



- ▶ Nacisnąć pole [Menu serwisowe] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
  - ☒ Wyświetlone zostaje „Menu serwisowe”.
- ▶ Nacisnąć pole [Tryb czuwania].
  - ☒ Ekspres przechodzi w tryb czuwania.
- ▶ Spryskać papierowy ręcznik dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia szkła.
- ▶ Wyczyścić ekran dotykowy.
- ▶ Nacisnąć wyłącznik  po prawej stronie panelu obsługowego.
  - ☒ Pojawia się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

### **Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy**

- ▶ Nacisnąć pole [Menu serwisowe] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
  - ☒ Wyświetlone zostaje „Menu serwisowe”.
- ▶ Nacisnąć pole [Tryb czuwania].
  - ☒ Ekspres przechodzi w tryb czuwania.

- ▶ Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy należy czyścić wilgotną szmatką.
- ▶ Naciśnij przełącznik z prawej strony panelu obsługowego .
- ☑ Pojawia się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

## W razie potrzeby

### Zaparzacz

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Pozostałości kawy w zaparzaczu mogą prowadzić do powstawania pleśni. W przypadku rozprzestrzenienia się pleśni w urządzeniu istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Zaparzacz, w zależności od czasu eksploatacji, należy od czasu do czasu kontrolować, a w razie potrzeby wyczyścić zgodnie z opisem.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!

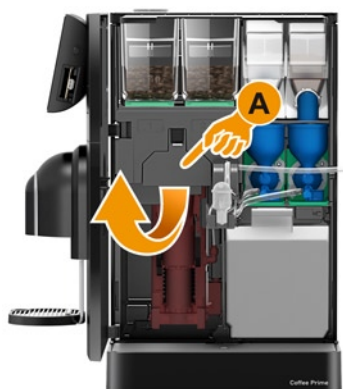


Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie myć zaparzacza w zmywarce.

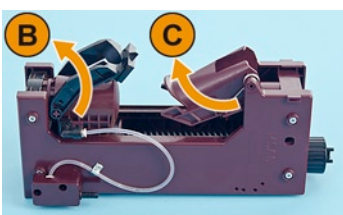
- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe



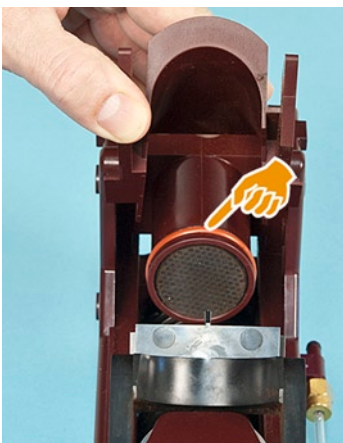
Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.



- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy.
- ▶ Usunąć tackę ociekową.
- ▶ Wysunąć blokadę (A) do przodu i przytrzymać.
  - ☑ W ten sposób zaparzacz został odblokowany.
- ▶ Odblokowany zaparzacz pociągnąć w dół i równocześnie wychylić do przodu z urządzenia.



- ▶ Obrócić wrzeciono zaparzacza do oporu narzędziem uniwersalnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  - ☑ Zgarniacz (B) znajduje się w pozycji zgarniającej.



- ▶ Usunąć pozostałości po mieleniu kawy, używając w tym celu suchego pędzla.
- ▶ Do czyszczenia należy lekko unieść lejek wrzutni (C) z sitka zaparzacza.
- ▶ W razie potrzeby umyć sitko pod bieżącą ciepłą wodą.
- ▶ W razie potrzeby umyć zaparzacz pod bieżącą ciepłą wodą.
- ▶ Pozostawić zaparzacz do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ Lekko nasmarować o-ring sitka zaparzacza smarem Molykote 111 (33.2179.9000).
- ▶ Obrócić wrzeciono narzędziem uniwersalnym do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- ▶ Obrócić z powrotem wrzeciono o 1/4 obrotu od oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Włożyć zaparzacz do urządzenia, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
- ▶ Ponownie włożyć tackę ociekową.

## Pojemnik na ziarna kawy



Pozostałości tłuszczu z ziaren kawy w pojemniku mogą negatywnie wpływać na smak kawy.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane obracającymi się ostrzami młynka.  
Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy, gdy ekspres jest włączony.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Nie czyścić pojemnika na ziarna kawy w zmywarce.

- ▶ Oczyszczyć pojemnik na ziarna kawy wilgotną szmatką.
- ▶ Oczyszczyć pokrywę pojemnika na ziarna wilgotną szmatką.
- ▶ Osuszyć pojemnik i pokrywę czystą szmatką.

## Pojemnik na proszek (Opcja)

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Pojemnika na produkt w proszku nigdy nie myć w zmywarce. Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.  
Pojemnik na produkt w proszku czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką.



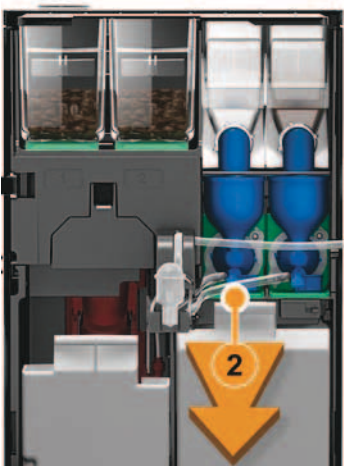
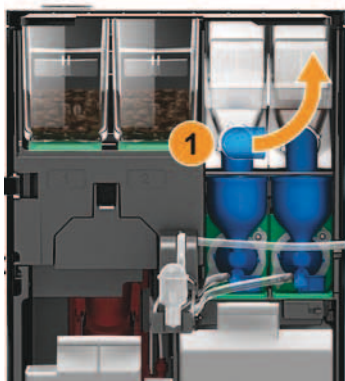
Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Produkt w proszku do automatów/napoje w proszku (opcja)”.

- ▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe urządzenia.



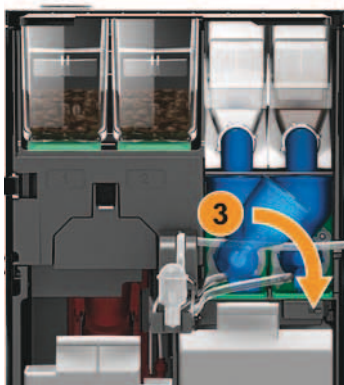
Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” – „Otwieranie drzwiczek serwisowych”.

- ▶ Otworzyć pokrywę urządzenia.
- ▶ Przekręcić wylot produktu w proszku (1) o 90° do góry.
- ▶ Usunąć węże podłączone pojemników na produkt w proszku.

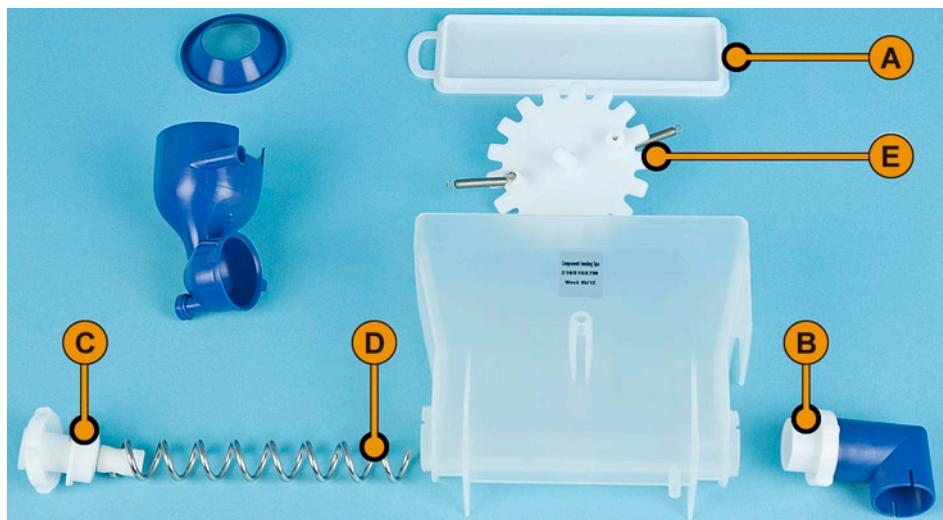


- ▶ Usunąć węże (2) łączące wylot systemu dozowania produktu w proszku z wylotem napojów.
- ▶ Wyciągnąć wylot systemu dozowania produktu proszku za pomocą zielonego elementu przesuwanego.

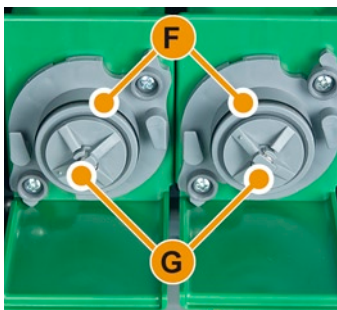




- ▶ Obrócić pojemnik systemu mieszania (3) o 90° w prawo i pociągnąć do przodu.
- ▶ Lekko unieść z przodu pojemnik na produkt w proszku i wysunąć.
- ▶ Rozłożyć na części i wyczyścić wylot systemu dozowania produktu w proszku i pojemnik na produkt w proszku.



- ▶ Zdjąć pokrywę (A) i opróżnić pojemnik na produkt w proszku.
- ▶ Poluzować nakrętkę złączkową po prawej stronie (B) i usunąć wraz z wylotem produktu w proszku.
- ▶ Poluzować nakrętkę złączkową po lewej stronie (C) i wyjąć wraz ze ślimakiem dozującym (D).
- ▶ Ostrożnie odchylić na boki obydwie ścianki boczne pojemnika i wyjąć koło spulchniające (E) z prowadnic.
- ▶ Wszystkie części oczyścić dokładnie świeżą wodą.
- ▶ O-ringi (F) i wirnik (G) czyścić wilgotną szmatką.
- ▶ Wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ Pojemniki na produkt w proszku i wylot systemu dozowania produktu w proszku złożyć w odwrotnej kolejności i włożyć do urządzenia.
- ▶ Zamknąć pokrywę urządzenia.
- ▶ Ponownie zamknąć drzwiczki serwisowe.



### Zbiornik na brudną wodę (Opcja)

W razie potrzeby dokładnie przepłukać zbiornik na brudną wodę gorącą wodą.

- ▶ Wyłączyć urządzenie.
- ▶ Wyjąć wąż brudnej wody ze zbiornika na brudną wodę.
- ▶ Opróżnić zbiornik na brudną wodę. Wyczyścić świeżą wodą i dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi.
- ▶ Ponownie włożyć wąż brudnej wody do zbiornika.
- ▶ Ponownie przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy.



## Wymuszenie czyszczenia

Wymuszenie czyszczenia jest zawsze bezpośrednio związane z wprowadzonym czasem polecenia czyszczenia. Wymuszenie czyszczenia następuje 2 godziny po ukazaniu się polecenia czyszczenia na wyświetlaczu. Gdy nastąpi wymuszenie czyszczenia, wydawanie napojów zostanie zablokowane.

Dopiero po przeprowadzeniu czyszczenia następuje odblokowanie wydawania napojów.



*Wymuszenie czyszczenia oraz okres czasu do jego rozpoczęcia może konfigurować wyłącznie technik serwisowy.*

## Koncepcja czyszczenia HACCP

### Zasady czyszczenia

W przypadku prawidłowo przeprowadzonych instalacji, konserwacji, pielęgnacji i czyszczenia ekspresy do kawy firmy Schaerer AG spełniają wymogi HACCP.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Brak należytej dbałości o ekspres do kawy i jego niewłaściwe czyszczenie powodują, że wydawanie napojów mlecznych może być niebezpieczne ze względów higienicznych.**

**Konieczność przestrzegać następujących punktów:**

- Podczas czyszczenia nosić rękawiczki ochronne.
- Dokładnie umyć ręce przed rozpoczęciem czyszczenia i po jego zakończeniu.
- Czyścić ekspres codziennie po zakończeniu wydawania napojów.
- Czyścić pojemnik na mleko przed każdym napełnieniem i po zakończeniu wydawania napojów.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Nigdy nie mieszać ze sobą środków czyszczących.
- Nie przechowywać środków czyszczących razem z kawą, mlekiem i proszkiem do automatów.
- Do czyszczenia nie używać środków szorujących, szczotek ani narzędzi metalowych.
- Po wyczyszczeniu nie dotykać elementów mających styczność z napojami.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania i bezpieczeństwa umieszczonych na opakowaniu środka czyszczącego.
- Podczas codziennego i cotygodniowego czyszczenia postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kartami czyszczenia.



*W celu zapewnienia lepszej przejrzystości zaległych i wykonanych prac należy korzystać z planu czyszczenia zamieszczonego w tym rozdziale.*

## Środki czyszczące

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



**Zastosowanie nieodpowiednich środków czyszczących może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

**Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać środków czyszczących zalecanych przez firmę Schaerer AG.**



*Przed zastosowaniem środka czyszczącego uważnie przeczytać informacje podane na opakowaniu oraz arkusz danych bezpieczeństwa. Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, można zwrócić się w tej sprawie do dystrybutora.*

## Tabletka czyszcząca



Informacje	
Przeznaczenie	Czyszczenie systemu kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	Co drugi dzień

## Środek do usuwania kamienia



Informacje	
Przeznaczenie	Usuwanie kamienia z systemu bojlerów i przewodów
Cel czyszczenia	Usuwanie osadu z kamienia z ekspresu do kawy
Częstotliwość stosowania	Zgodnie z poleceniem wyświetlanym przez ekspres do kawy



## Serwis i konserwacja

### Usuwanie kamienia

Przed usuwaniem kamienia przygotować:

- 2 butelki (0,75 l) środka do usuwania kamienia
- pojemnik do podstawienia (5 l)

Usuwanie kamienia sterowane jest za pomocą wyświetlacza i przeprowadzane jest w następujących 3 etapach.

- Schładzanie
  - Usuwanie kamienia
  - Płukanie
- ▶ Wybrać menu serwisowe [Konserwator] (wprowadzanie PIN).
  - ▶ Wybrać menu [Ustawienia].
  - ▶ W menu [Serwis] wybrać pole [Uruchom usuwanie kamienia].
    - ☒ Dalsze etapy usuwania kamienia są pokazywane na wyświetlaczu.
    - ☒ Tutaj można uruchomić lub przerwać usuwanie kamienia.

### Filtr wody (Opcja)

#### Instalacja filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)



*Dostarczony filtr wody przeznaczony jest wyłącznie do zamontowania w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną urządzenia.*

Przed instalacją dostarczonego filtra wody w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną należy przeprowadzić test wody, aby ustalić, czy konieczne jest zastosowanie filtra. Dodatkowo przy uruchomieniu urządzenia należy podać parametry wody.



*Patrz „Określanie twardości wody” w tym rozdziale.*



- ▶ Wyjąć wbudowane w zbiorniku na wodę sitko wylotu wody.
- ▶ Otworzyć pojemnik z filtrem wody.
  - ☒ Na górze znajduje się adapter filtra wody, a poniżej oddzielnie zapakowany wkład filtrujący.
- ▶ Pociągnąć do góry blokadę na adapterze.



- ▶ Założyć adapter od góry na króciec wylotowy wody i docisnąć blokadę w dół.



- ▶ Rozpakować wkład filtrujący i włożyć do wody.
  - ☑ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtrujący z wody.

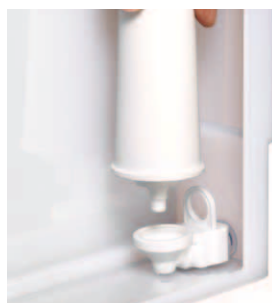


- ▶ Założyć wkład filtrujący na adapter.

### Wymiana filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)

W przypadku konieczności wymiany filtra na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat.

- ▶ Wyjąć z urządzenia zbiornik na wodę pitną.
- ▶ Zdjąć z adaptera stary wkład filtrujący.



- ▶ Rozpakować nowy wkład filtrujący i włożyć do wody (na ok. 15 min).
  - ☑ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtrujący z wody i założyć na adapter.
- ▶ Wsunąć z powrotem do urządzenia zbiornik na wodę pitną.



Wkłady wymienne można zamawiać w firmie Schaerer AG. Potrzebny numer artykułu można znaleźć w katalogu części zamiennych dla danego urządzenia.



Wymianę należy wykonywać za pomocą instrukcji wyświetlanych na ekranie. W przeciwnym razie urządzenie nie rozpozna wymiany.



Aby można było poprawnie obliczyć termin usuwania kamienia, w trybie programowania ekspresu do kawy należy wprowadzić stopień twardości wody (określony na podstawie testu twardości) oraz informację dotyczącą zastosowanego filtra.



Patrz także rozdział Patrz „Profil konserwatora” – „System” – „Konserwacja”, aby uzyskać informacje dotyczące ustawienia twardości wody, które przeprowadzane jest przez technika serwisowego.



Patrz rozdział Patrz „Profil konserwatora” – „System” – „Zaopatrzenie w wodę”, aby uzyskać informacje dotyczące ustawienia z filtrem wody.

## Zewnętrzny filtr wody



Zewnętrzny filtr wody wymaga wymiany przez autoryzowanego partnera serwisowego lub technika serwisowego po upływie zaprogramowanej liczby litrów.



„Dodatkowa instrukcja dotycząca jakości wody” zawiera informacje potrzebne do ustalenia parametrów wody oraz stosowania systemów filtrowania. Tę dodatkową instrukcję można otrzymać od firmy Schaerer AG lub pobrać ją bezpośrednio z MediaCentre na stronie internetowej (<http://www.schaerer.com/member>).

## Konserwacja

Ekspres do kawy wymaga regularnej konserwacji. Termin konserwacji zależy od różnych czynników, przede wszystkim jednak od intensywności użytkowania urządzenia.

Gdy nadejdzie termin konserwacji, na wyświetlaczu urządzenia pojawi się komunikat. Można nadal normalnie korzystać z urządzenia.

- Należy jednak skontaktować się z partnerem serwisowym i zgłosić konieczność przeprowadzenia konserwacji.

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
urządzenia!



Jeśli konserwacja nie zostanie przeprowadzona w niedługim czasie, mogą pojawić się oznaki zużycia i nie będzie można zagwarantować prawidłowej pracy urządzenia. Należy skontaktować się z partnerem serwisowym możliwie jak najszybciej po pojawieniu się komunikatu o konieczności przeprowadzenia konserwacji.

## Serwisowanie

Konieczność przeprowadzenia serwisowania jest zależna od liczby cykli (liczby wydanych napojów) lub okresu eksploatacji urządzenia (miesiące).

Serwisowanie SCP		
	Liczba cykli	Miesiące
Serwis 1	15 000	12
Serwis 2	30 000	24

Serwisowanie SCP zasilacz sieciowy		
	Liczba cykli	Miesiące
Serwis 1	30 000	24

## Programowanie

### Przegląd

W „Menu serwisowym” przygotowano następujące, wstępnie zdefiniowane profile dla użytkownika końcowego.

- Profil konserwatora
- Profil rozliczeń
- Profil rozliczeń zredukowanych
- Profil personelu obsługowego
- Profil kierownika obsługi
- Profil menedżera jakości








Profile mogą być aktywowane przez technika serwisowego. Do każdego profilu przydziela on dodatkowo kod dostępu.



*Profile i funkcje opisano w niniejszym rozdziale.*

### Nawigacja

Symbol	Opis
	Dotknięcie tego pola otwiera „Menu serwisowe”.
	Zatrzymanie/przerwanie procesu
	Potwierdzenie
	Dalej/start
	Powrót do poprzedniego okna
	Zapis dokonanych ustawień

Symbol	Opis
	Kasowanie/zerowanie wartości Rozliczanie wydawania napojów
	Dotknięcie tego pola otwiera pokrętko: ► Ustawić wartość, przesuwając pokrętko w górę i w dół. ► Zatwierdzić ustawioną wartość, naciskając haczyk.
	Aktywacja/dezaktywacja funkcji wł./wył.
	Otwiera pole wyboru.
	Pola ze strzałkami do ustawiania wartości ► Zaznaczyć wartość. ► Za pomocą pól ze strzałkami w górę lub w dół ustawić zaznaczoną wartość, tak aby odpowiadała wybranej wartości.
	Otwiera katalog do danych multimedialnych. Ładowanie obrazów lub ikon do pól napojów z zewnętrznego urządzenia USB.
	Zamyka okno wyboru danych multimedialnych.

## Dostęp przez USB

Aktualizacja lub wykonanie kopii zapasowej oprogramowania urządzenia Schaefer Coffee Prime jest wykonywane z użyciem zewnętrznej pamięci USB. Gniazdo USB znajduje się z boku, z prawej strony panelu obsługowego i jest chronione osłoną.

- Wyłączyć urządzenie.



- Włożyć mały śrubokręt w niewielki otwór obok pokrywy gniazda USB i nacisnąć (patrz ilustracja).
- ☒ Można teraz zdjąć osłonę.

## Profil konserwatora

„Konserwator” jest pierwszą osobą kontaktową w przypadku usterki technicznej. Posiada on podstawową wiedzę techniczną i regularnie pracuje przy ekspresie.

W profilu [Konserwator] znajdują się następujące menu główne w „Menu serwisowym” [Ustawienia]:

- System
- Konfiguracja
- Serwis
- Informacje

W profilu [Konserwator] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:


- Włączanie/wyłączanie systemu mleka
- Włączanie trybu samoobsługi
- Włączanie szybkiej informacji (Aktualne temperatury podgrzewaczy na dole po prawej stronie na wyświetlaczu)
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych



Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

## System



Punkt menu „Konserwacja”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Ostatni serwis	<p>Po przeprowadzeniu serwisu należy wpisać w tym parametrze właściwą datę:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Nacisnąć pole daty. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Nastąpi automatyczne wpisanie aktualnej daty.</li> </ul> </li> <li>► Zapisać ustawienie. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Na wyświetlaczu znika polecenie serwisu.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Następuje wyzerowanie licznika.</li> </ul> </li> </ul>	Data ostatniego serwisu/ aktualna data	–

Punkt menu „Zaopatrzenie w wodę”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Zaopatrzenie w wodę	<p>Przełączanie Aquachange</p> <p><b>Opcja 1: Ze zbiornika na wodę pitną na stałe przyłącze wody</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe i wyjąć zbiornik na wodę pitną.</li> <li>▶ Wkręcić śrubę Aquachange za pomocą śrubokrętu (rozmiar 3).</li> <li>▶ Ponownie założyć zbiornik na wodę pitną i zamknąć drzwiczki serwisowe.</li> <li>▶ Ustawić źródło zaopatrzenia w wodę na „Stałe przyłącze wody”.</li> </ul> <p><b>Opcja 2: Ze stałego przyłącza wody na zbiornik na wodę pitną</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć drzwiczki serwisowe i wyjąć zbiornik na wodę pitną.</li> <li>▶ Wykręcić śrubę Aquachange za pomocą śrubokrętu (rozmiar 3).</li> <li>▶ Ponownie włożyć zbiornik na wodę pitną i zamknąć drzwiczki serwisowe.</li> <li>▶ Ustawić źródło zaopatrzenia w wodę na „Wewn. zbiornik na wodę pitną”.</li> </ul>	Stałe przyłącze wodne / wewn. zbiornik wody pitnej	 <p>Śruba Aquachange</p>
System brudnej wody	<p>Definiowanie podczas pierwszego uruchomienia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ W razie zmian należy dopasować ten parametr.</li> <li>▶ W przypadku odpływu brudnej wody lub zbiornika na brudną wodę należy usunąć korek z tacki ociekowej.</li> </ul> <p><i>Patrz także rozdział „Opcje i wyposażenie dodatkowe”</i></p>	Odpływ brudnej wody/	(opcja) Urządzenie wymaga opcjonalnego odpływu brudnej wody.
		Zbiornik na brudną wodę/	(opcja) Urządzenie wymaga opcjonalnego zewnętrznego zbiornika na brudną wodę.
		Tacka ociekowa	(Standard) Tacka ociekowa jest zamknięta przy pomocy korka.
Filtr wody	<p>Definiuje zastosowany filtr wody.</p> <p>Wybrane przyłącze wodne określa możliwość wyboru filtrów wody.</p>	<p>Brak filtra</p> <p>Filtr zewnętrzny</p> <p>Filtr wewnętrzny</p>	Rozróżnienie zależnie od dostępnego przyłącza stałego wody lub zbiornika na wodę pitną.

Punkt menu „Młynek/zaparzacz”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Nazwa pojemnika na ziarna kawy po lewej stronie	Istnieje możliwość dowolnego zdefiniowania nazwy.	A – Z	Zalecane ustawienie: Nazwać wg rodzaju kawy, np. espresso, decaf, itd.
Nazwa pojemnika na ziarna kawy po prawej stronie	Można wprowadzić maks. 24 znaki.	0 – 9	
	Jeżeli jeden z pojemników na ziarna kawy jest pusty, w komunikacie podawana jest strona (lewa/prawa) oraz nazwa.		



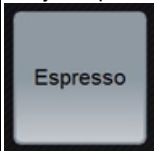


Punkt menu „Młynek/zaparzacz”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Źródło DECAF	Ten parametr informuje o tym, z którego młynka należy skorzystać, aby przygotować napój DECAF (wybór za pomocą pola wstępnego wyboru [DECAF] + dowolne pole napoju).	Żadne Młynek po lewej stronie Młynek po prawej stronie	–
Przełącz młynek, gdy inny młynek jest pusty lub zablokowany	W razie komunikatu o pustym pojemniku lub zablokowania danego młynka aktywny parametr przełącza się automatycznie na drugi młynek. <i>W sytuacji, gdy parametr przełączy się na drugi młynek, ten młynek pozostaje przyporządkowany do momentu, gdy pojawi się następny komunikat o pustym pojemniku lub zablokowanie receptury napoju.</i>	nieaktywny/aktywny	Gdy wybrano ustawienie [taki sam] w parametrze „Mieszanie kawy w obu pojemnikach na ziarna kawy”, następuje automatyczna aktywacja parametru.
Pojemność pojemnika na fusy	Tutaj można wprowadzić ustawienie, ile zestawów fusów może pomieścić pojemnik na fusy, zanim pojawi się polecenie opróżnienia pojemnika na fusy. ► Nacisnąć pole ustawień. <input checked="" type="checkbox"/> Wyświetla się pokrętko przewijania. ► Ustawić wybraną wartość. ► Zatwierdzić, naciskając haczyk. <i>Gdy wybrane jest ustawienie „0”, nie ma monitorowania – opcję tę wybiera się w przypadku urządzeń z podblatowym zsypem fusów lub w przypadku jednostek podblatowych z szufladą i zintegrowanym pojemnikiem na fusy.</i>	0 – 40	Zalecane ustawienie: 36 Gdy wybrane jest ustawienie „0”, nie ma monitorowania. Dlatego należy od czasu do czasu kontrolować opcjonalnie zintegrowany pojemnik na fusy w jednostce podblatowej.


Punkt menu „Czyszczenie”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Tryb czyszczenia profesjonalnego	Po uruchomieniu czyszczenia automatycznie włącza się czyszczenie profesjonalne. Zostają wymienione wszystkie czynności przygotowawcze. Opcjonalnie można jeszcze potwierdzić te etapy. Po przejściu wszystkich etapów oraz po ponownym zamknięciu drzwiczek serwisowych można rozpocząć czyszczenie,  naciskając aktywne pole.	nieaktywny/aktywny	Jeśli czyszczenie zostanie przerwane za pomocą pola  , polecenie czyszczenia nadal jest aktywne. <i>Czyszczenie może także zostać przerwane przez wyłączenie lub przerwanie dopływu prądu.</i> Przerwane czyszczenie można dokończyć, ponownie uruchamiając proces czyszczenia.


Punkt menu „Konfiguracja hardware”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Woltaż przyłącza sieciowego	Za pomocą tego parametru określa się, czy chodzi o maszynę o mocy 100 V, 120 V czy 230 V(standard). Jest to konieczne do parametryzacji regulacji ogrzewania do różnych podgrzewaczy gorącej wody. Ustawienie musi być wykonane przez technika serwisowego.	230 V(216-244) 100 V(95-105) 120 V(114-126)	–
Młynec po prawej stronie	–	nieaktywny/aktywny	Autom. rozpoznawanie sprzętu
System mieszania po lewej stronie	Aktywuje system mieszania po lewej stronie, gdy nie jest aktywny żaden system mleka z pompą mleka.	nieaktywny/aktywny	Ten parametr jest nieaktywny w przypadku urządzeń z pompą mleka.
Silnik proszku do napojów, po lewej stronie	Aktywuje silnik proszku napojów znajdujący się po lewej stronie, gdy nie jest aktywny żaden system mleka z pompą mleka.	nieaktywny/aktywny	Ten parametr jest nieaktywny w przypadku urządzeń z pompą mleka.
Pompa mleka*	Aktywuje pompę mleka, gdy nie jest aktywny żaden system dozowania proszku po lewej stronie. <i>Konfiguracje napojów z systemem dozowania proszku po lewej stronie będą w przypadku aktywnego parametru „Pompa mleka” wyświetlać się z komunikatem o błędzie w konfiguracjach napojów.</i>	nieaktywny/aktywny	(*) Funkcja jest obecnie niedostępna. Wszystkie komponenty systemu dozowania proszku „System mieszania po lewej stronie” są nieaktywne.
Zawór zaciskowy systemu mleka*	Przeprowadza aktywację zaworu zaciskowego, gdy nie jest aktywny żaden system dozowania proszku po lewej stronie.	nieaktywny/aktywny	(*) Funkcja jest obecnie niedostępna. <i>Patrz wskazówka „Pompa mleka”.</i>
Zawór płuczący systemu mleka*	Przeprowadza aktywację zaworu płuczącego, gdy nie jest aktywny żaden system dozowania proszku po lewej stronie.	nieaktywny/aktywny	(*) Funkcja jest obecnie niedostępna. <i>Patrz wskazówka „Pompa mleka”.</i>
Zawór dodania zimnej wody	Podczas używania systemu dozowania proszku zostaje automatycznie aktywowany zawór dodania zimnej wody. Dzięki zaworowi dodania zimnej wody można regulować temperaturę napojów.	nieaktywny/aktywny	Autom. rozpoznawanie sprzętu



## Konfiguracja


Punkt menu „Informacje ogólne”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Język główny	Przestawianie języka wyświetlacza ► Otworzyć menu wyboru za pomocą pola [>]. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać język.	Wszystkie zapisane języki	–

Punkt menu „Informacje ogólne”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Pola napojów z samym tekstem	<p>Jeżeli aktywowano to ustawienie, na polach napojów wyświetlany jest tylko tekst, bez symboli.</p> <p>Przykład pola napoju z samym tekstem</p> 	wył./wł.	–
Symbol pola napoju	<p>Dostępne są dwa różne zestawy symboli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć menu wyboru za pomocą pola [&gt;]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Pojawia się menu wyboru.</li> </ul> </li> <li>▶ Wybrać zestaw symboli.</li> </ul> <p>Przykładowa ilustracja zestawu 1</p>  <p>Przykładowa ilustracja zestawu 2</p> 	<p>Zestaw 1 (czarny/biały)</p> <p>Zestaw 2 (kolorowy)</p>	Ustawienie standardowe = zestaw 2
Jednostka temperatury	<p>Tutaj można zmienić jednostkę temperatury.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć menu wyboru za pomocą pola [&gt;]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Pojawia się menu wyboru.</li> </ul> </li> <li>▶ Wybrać jednostkę.</li> </ul>	<p>Stopnie Celsjusa</p> <p>Stopnie Fahrenheita</p>	–
Czas oczekiwania wygaszacza ekranu	<p>Wygaszacz ekranu pojawia się po określonym czasie. Wybór 0 = brak wygaszacza ekranu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić żądaną wartość.</li> </ul> <p><i>Pod „Serwis” – „Załaduj obrazy” można zładować obrazy, które będą wyświetlane jako wygaszacze ekranu.</i></p>	0-60	<p>Wymagania dotyczące obrazów:</p> <p>Rozmiar = 250 kB</p> <p>Format = jpg, png, gif</p> <p>Liczba pikseli = 800 x 480</p>
Kolor zakładek napoju 1-5	<p>Kolor tła powierzchni zakładek</p> <p>Powierzchnie zakładek są podświetlane w wybranym kolorze.</p> <p>Wybór „Standard” oznacza czarne podświetlenie powierzchni zakładek.</p>	Standard czerwony, zielony, niebieski, żółty	
Większa czułość pól napojów	Krótszy czas reakcji przy dotknięciu pola napoju	nieaktywny/aktywny	–

Punkt menu „Informacje ogólne”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Pokaż kursor myszy	<p>Jeżeli wybrano „aktywny”, przy dotknięciu ekranu dotykowego pozycja wskazywana jest za pomocą kursora z małą flagą Szwajcarii.</p> <p>Przykład zakładek podświetlonych w kolorze</p> 	nieaktywny/aktywny	-

Punkt menu „Parametry napoju”			
Możliwości ustawień	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Zakładki 1 do 5	<p>Zmiana nazw zakładek napojów: przycisnąć i przytrzymać zakładkę przez</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 5 sek. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Pojawia się klawiatura.</li> </ul> </li> <li>▶ Wprowadzić nazwę i potwierdzić za pomocą .</li> </ul>	Wszystkie litery i liczby	–

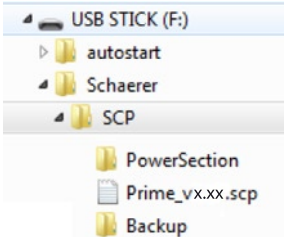
Punkt menu „Parametry napoju”			
Możliwości ustawień	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Zmiana zaprogramowanych napojów	W tym punkcie menu można zmieniać różne parametry ustawionych napojów. W zależności od napoju istnieją różne parametry.  W przypadku tych parametrów do dyspozycji jest tylko zredukowany zakres ustawień. Tylko technik serwisowy posiada dostęp do całego zakresu ustawień.	Wszystkie litery i liczby	Poziomy przygotowania wstępnego: 1: szybki wylot kawy, maksymalne otwarcie komory, mały docisk 2: średnie otwarcie komory, średni docisk 3: mały docisk
	Tylko napój kawowy <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość kawy zmielonej przez młynek</li> <li>Ilość skoków na jedno naciśnięcie przycisku</li> <li>Poziom przygotowania wstępnego</li> <li>Ilość wody</li> <li>Przewód obejściowy wody (technik serwisowy)</li> <li>Sekwencja przyspieszacza parzenia wody (technik serwisowy)</li> </ul>	W zależności od napoju	4 (standard): średni docisk 5: duży docisk 6: parzenie wstępne (1 ml/ 1 g), czas parzenia wstępnego 2 sek, duży docisk 7: parzenie wstępne (1 ml/ 1 g), czas parzenia wstępnego 2 sek, duży docisk, dociskanie na mokro  (* Możliwe z „Systemem świeżego mleka z pompą mleka”)
	Z mlekiem (proszek lub świeże mleko) <ul style="list-style-type: none"> <li>Czas dozowania [s] gorącego mleka</li> <li>Czas dozowania [s] zimnego mleka* (technik serwisowy)</li> <li>Czas dozowania [s] spienionego mleka</li> <li>Ilość wtryskiwanej wody dla mleka w proszku</li> <li>Ilość proszku dla mleka w proszku</li> <li>Ilość wody dla piany z proszku</li> <li>Ilość wtryskiwanej wody dla piany w proszku</li> <li>Ilość proszku dla piany w proszku</li> </ul>	W zależności od napoju	
	Z proszkiem <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość wody [ml]</li> <li>Ilość proszku [%]</li> <li>Temperatura (wody)</li> </ul>	W zależności od napoju	
	Z zimną wodą Czas dozowania [s]	W zależności od napoju	
	Ustawienia za pomocą regulatora suwakowego lub pokrętła: ► Ustawić regulator suwakowy/pokrętło na żądaną wartość.	—	Regulator suwakowy  Pokrętło 

Punkt menu „Tryb samoobsługi”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Tryb samoobsługi aktywny	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aktywacja/dezaktywacja trybu samoobsługi.</li> <li>▶ Zapisać zmianę za pomocą pola .</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Następuje ponowne uruchomienie.</li> </ul>	nieaktywny/aktywny	Pobieranie napoju poprzez pole DECAF jest wyłączone w trybie samoobsługi.

Punkt menu „Czas / data / tryb timera”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Data	Ustawianie daty: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nacisnąć pozycję dnia.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić liczbę.</li> <li>▶ Nacisnąć pozycję miesiąca.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić liczbę.</li> <li>▶ Nacisnąć pozycję roku.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić liczbę.</li> </ul>	DD/MM/RRRR	–
Godzina	Ustawianie czasu: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nacisnąć pozycję godziny.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić liczbę.</li> <li>▶ Nacisnąć pozycję minut.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić liczbę.</li> </ul>	gg:mm	–
Format daty/godziny	Ustawianie formatu daty i godziny: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć menu wyboru za pomocą pola [&gt;].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Pojawia się menu wyboru.</li> <li>▶ Wybrać format.</li> </ul>	12 h/ 24 h	–
Czas letni	Ustawienie w celu uwzględnienia przestawienia czasu na czas letni: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otworzyć menu wyboru za pomocą pola [&gt;].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Pojawia się menu wyboru.</li> <li>▶ Wybrać format czasu.</li> </ul>	Bez czasu letniego Czas letni UE Czas letni USA	–
Zegar sterujący Power Save (0 oznacza dezaktywację) [godziny]	Jeżeli w ustawionym przedziale czasowym urządzenie nie wydaje napojów, następuje jego wyłączenie. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić żądany przedział czasowy.</li> </ul>	0.0-24.0 h	Ustawienie przedziału czasowego w interwale półgodzinnym. Ustawienie „0” = bez wyłączenia
Zegar sterujący poniedziałek – niedziela	Tutaj można zdefiniować automatyczne włączanie i wyłączanie urządzenia na każdy dzień tygodnia: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aktywować włączanie i wyłączanie zegara sterującego przy pomocy suwaka.</li> <li>▶ Za pomocą pól ze strzałkami ustawić czas włączania i wyłączania.</li> </ul>	wł./wyl. gg:mm	–

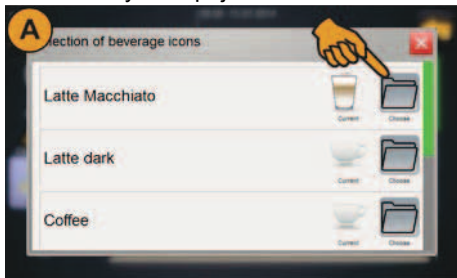
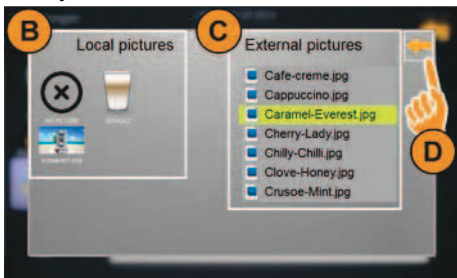
Punkt menu „Rozliczenie”			
Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Rozliczenie wł./wyl.	<p>► Aktywacja lub dezaktywacja rozliczeń.</p> <p>Po włączeniu rozliczeń można przetwarzać napoje jedynie przez system rozliczeń.</p> <p>Ceny są zapisywane przez technika serwisowego w parametrach napojów.</p>	nieaktywny/aktywny	–

## Serwis

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Kalibruj wyświetlacz	<p>Kalibracja wyświetlacza:</p> <p>Podczas kalibracji w różnych miejscach wyświetlacza pojawia się krzyżyk.</p> <p>► Naciskać krzyżyk pojawiający się na ekranie, aż do zakończenia kalibracji.</p>	–	Kalibracja wyświetlacza ma sens wtedy, gdy użytkownik ma problemy z nawigacją na ekranie dotykowym. Np. gdy podczas naciskania na pola nie następuje żadna reakcja.
Kalibruj młynek	<p>Kalibrowanie młynka sterowane jest za pomocą wyświetlacza.</p> <p>► Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.</p>	–	–
Utwórz kopię zapasową	<p>Dzięki tej funkcji można zapisać aktualny stan ustawień w zewnętrznej pamięci USB.</p> <p>► Podłączyć zewnętrzną pamięć USB.</p> <p>► Nacisnąć pole [Utwórz kopię zapasową].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Aktualny stan zostanie zapisany w pamięci zewnętrznej.</p>	Konfiguracja i stany liczników	<p>W pamięci zewnętrznej zostanie utworzona następująca standardowa struktura katalogów, jeżeli nie jest jeszcze dostępna.</p> 



Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Menedżer multimediów (obrazy, filmy, ikony)	<p>Obrazy lub filmy należy zapisać w pamięci zewnętrznej USB, zachowując standardową strukturę katalogów. W tym celu należy założyć w katalogu „Schaerer” kolejny katalog – „Media”.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zapisać wybrane obrazy lub filmy wideo w pamięci zewnętrznej USB, w katalogu „Media”.</li> <li>▶ Włożyć pamięć zewnętrzną USB do panelu.</li> <li>▶ Nacisnąć pole [Menedżer multimediów]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Automatycznie wywoływany jest katalog „Media” (A) (w przeciwnym razie konieczna jest nawigacja ręczna).</li> </ul> </li> <li>▶ Wybrać obraz lub film wideo (B) i potwierdzić za pomocą pola [Załaduj] (C). <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Obraz lub film wideo zostaną zapisane na SCP.</li> </ul> </li> </ul> <div data-bbox="454 851 911 1122" data-label="Image"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za pomocą pola (D) można skasować wybrany plik.</li> </ul>	–	<p><b>Wymagania dotyczące obrazów:</b></p> <p>Rozmiar = maks. 250 kB Format = jpg, png, gif Liczba pikseli = 800 x 480</p> <p><b>Wymagania dotyczące filmów wideo:</b></p> <p>Rozmiar = maks. 20 MB Format = MPG2</p> <p><i>Więcej informacji na temat konwertowania filmów wideo oraz szczegółowych wymogów można uzyskać, kontaktując się z firmą Schaerer.</i></p>

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Wybór symbolu napoju	<p>Dodatkowo oprócz wyboru zestawu w menu „Konfiguracja” – „Ogólne” – „Symbol pola napoju” można przypisać do każdego napoju własną ikonę, która będzie pełnić funkcję pola napoju.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zapisać wybrane obrazy w pamięci zewnętrznej USB, w katalogu „Media”.</li> <li>▶ Podłączyć pamięć zewnętrzną USB do panelu.</li> <li>▶ Wybrać pole [Wybór ikony napoju]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Otwiera się okno (A) ze skonfigurowanymi napojami.</li> </ul> </li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wybrać odpowiedni katalog napoju. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Otwiera się okno wyboru ikony.</li> </ul> </li> </ul> <p>Zarządzanie obrazami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• B) dostępne obrazy dla napoju</li> <li>• C) obrazy dostępne w pamięci zewnętrznej USB</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wybrać nowy obraz z pamięci zewnętrznej USB. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Okno zamyka się i następuje powrót do okna (A).</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Teraz nowy obraz jest przedstawiony w polu napoju.</li> </ul> </li> <li>▶ Wybrać pole [X] w oknie (A). <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Okno (A) zamyka się.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Wybrany obraz/ikona jest przyporządkowany/a do pola napoju.</li> </ul> </li> <li>▶ Za pomocą pola (D) można powrócić do okna ze skonfigurowanymi napojami.</li> </ul>	–	–

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Uruchom usuwanie kamienia	<p>Proces usuwania kamienia sterowany jest za pomocą wyświetlacza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przygotować 2 butelki (0,75 l) środka do usuwania kamienia.</li> <li>▶ Przygotować pojemnik do podstawienia (5 l).</li> </ul> <p>Usuwanie kamienia odbywa się w następujących 3 etapach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schładzanie</li> <li>• Usuwanie kamienia</li> <li>• Płukanie</li> </ul>	–	<p>Postęp procesu usuwania kamienia w poszczególnych etapach jest określany w %.</p> <p><i>Patrz także rozdział „Serwis i konserwacja” – „Usuwanie kamienia”.</i></p>
Wymień filtry wody	<p>Dla przeprowadzenia wymiany filtrów wody uruchamiany jest asystent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.</li> </ul>	–	–
Utwórz plik EVA DTS	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Włożyć zewnętrzną pamięć USB do panelu.</li> <li>▶ Nacisnąć pole [Utwórz plik EVA DTS]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Aktualny plik EVA DTS zostanie utworzony i zapisany w pamięci zewnętrznej.</li> </ul> </li> </ul>	–	<p>Odczyt danych audytowych (dzienniki sprzedaży i przepływu pieniędzy)</p> <p>EVA = European Vending Association</p> <p>DTS = Data Transfer Protocol</p>

## Informacje

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Pokaż wersje	<p>Tutaj można odczytać następujące informacje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wersja oprogramowania panelu dotykowego</li> <li>• wersja oprogramowania elementu mocy</li> <li>• wersja bazy danych</li> <li>• wersja systemu rozliczeniowego</li> <li>• wersja Qt</li> <li>• wersja Qt license</li> </ul>	–	W razie zgłaszania błędu należy przekazać te informacje technikowi serwisowemu.
Licznik serwisowy	W tym miejscu można odczytać stany licznikowe wszystkich komponentów maszyny.	–	–
Liczniki maszynowe/czasowe	W tym miejscu można odczytać stany licznikowe napojów oraz procesów przygotowywania napojów.	–	–
Statystyka czyszczenia	W tym miejscu można odczytać datę i godzinę różnych procesów czyszczenia.	–	–
Informacje o serwisie, usuwaniu kamienia i wymianie filtra	<p>Tutaj można odczytać datę ostatniego lub następnego serwisu, usuwania kamienia lub wymiany filtra.</p> <p>Jako kolejna usługa serwisowa może być także podana liczba wydanych napojów.</p>	–	–

## Profil rozliczeń

W profilu „Rozliczenia” można ustawiać ceny i odczytywać obroty, stany liczników i statystyki.

W profilu [Rozliczenia] znajdują się następujące menu główne w „Menu serwisowym” [Ustawienia]:

- Konfiguracja
- Informacje


W profilu [Rozliczenia] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:

- Włączanie/wyłączanie systemu mleka
- Włączanie szybkiej informacji (Aktualne temperatury podgrzewaczy na dole po prawej stronie na wyświetlaczu)
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych



Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

Menu główne „Konfiguracja”			
Menu „Rozliczanie”	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Rozliczenie wł./wył.	<p>► Aktywacja lub dezaktywacja rozliczeń.</p> <p>Po włączeniu rozliczeń można przetwarzać napoje jedynie przez system rozliczeń.</p> <p>Ceny są zapisywane przez technika serwisowego w parametrach napojów.</p>	nieaktywny/aktywny	–

Menu główne „Info”			
Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Liczniki maszynowe/czasowe	<p>Przegląd wszystkich stanów licznikowych napojów oraz procesów przygotowywania napojów.</p> <p>Liczniki maszynowe/czasowe można wykasować tylko w całości:</p> <p>► Nacisnąć pole .</p>	–	Różnice między licznikiem użytkownika a licznikiem całkowitym Liczniki użytkowników można wykasować, tak więc istnieje możliwość pracy liczników przez określony czas. Wykasowanie liczników całkowitych jest niemożliwe!

## Profil rozliczeń zredukowanych

W profilu „Rozliczenia zredukowane” dostępne są stany liczników i statystyki.


W profilu [Rozliczenia zredukowane] znajduje się menu główne „Info” w „Menu serwisowym” [Ustawienia].

W profilu [Rozliczenia zredukowane] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:

- Włączanie/wyłączanie systemu mleka
- Włączanie szybkiej informacji (Aktualne temperatury podgrzewaczy na dole po prawej stronie na wyświetlaczu)
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych



Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

Menu główne „Info”			
Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Liczniki maszynowe/czasowe	<p>Przegląd wszystkich stanów licznikowych napojów oraz procesów przygotowywania napojów.</p> <p>Liczniki maszynowe/czasowe można wykasować tylko w całości:</p> <p>► Nacisnąć pole .</p>	–	Różnice między licznikiem użytkownika a licznikiem całkowitym Liczniki użytkowników można wykasować, tak więc istnieje możliwość pracy liczników przez określony czas. Wykasowanie liczników całkowitych jest niemożliwe!

## Profil personelu obsługowego

W profilu „Personel obsługowy” dostępne są ograniczone funkcje serwisowe.

W profilu [Personel obsługowy] znajdują się następujące menu główne w „Menu serwisowym” [Ustawienia].

- System
- Serwis

W profilu [Personel obsługowy] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:

- Uruchomienie płukania
- Uruchomienie czyszczenia
- Czyszczenie ekranu dotykowego (30 sek)
- Włączanie/wyłączanie systemu mleka
- Włączanie szybkiej informacji (Aktualne temperatury podgrzewaczy na dole po prawej stronie na wyświetlaczu)
- Statystyka czyszczenia
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych



Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

Menu główne „System”			
Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Konserwacja	<p>Ostatnia wymiana filtra</p> <p>Wprowadzenie daty ostatniej wymiany filtra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zaznaczyć kolejno dzień, miesiąc i rok.</li> <li>▶ Ustawić wybraną wartość za pomocą pola ze strzałką do góry/ w dół.</li> </ul>	–	–

Menu główne „Serwis”			
Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Wybór symbolu napoju	<i>Patrz rozdział „Programowanie” – „Profil konserwatora” – „Wybór ikony napoju”</i>	–	–
Wymiana filtra wody (wewnętrzny)	<p>Wymiana filtra jest sterowana za pomocą wyświetlacza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przygotować wkład filtra.</li> <li>▶ Włożyć wkład filtra na 15 min do wody.</li> <li>▶ Postępować według instrukcji na wyświetlaczu.</li> </ul>	–	–
Uruchamianie usuwania kamienia	<p>Proces usuwania kamienia jest sterowany za pomocą wyświetlacza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przygotować 2 butelki (0,75 l) środka do usuwania kamienia.</li> <li>▶ Przygotować pojemnik do podstawienia (5 l).</li> </ul> <p>Usuwanie kamienia odbywa się w następujących 3 etapach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schładzanie</li> <li>• Usuwanie kamienia</li> <li>• Płukanie</li> </ul>	–	<p>Postęp procesu usuwania kamienia w poszczególnych etapach jest określany w %.</p> <p><i>Patrz także rozdział „Serwis i konserwacja” – „Usuwanie kamienia”.</i></p>

## Profil kierownika obsługi

Kierownik obsługi posiada dostęp do parametrów napojów, trybu samoobsługi i do ustawień w menu „Rozliczenie”.

W profilu [Kierownik obsługi] zawarte są następujące menu główne:

- Konfiguracja
- Informacje


W profilu [Kierownik obsługi] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:

- Włączanie systemu mleka
- Włączanie trybu samoobsługi
- Włączanie szybkiej informacji
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych




Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

Menu główne „Konfiguracja” Menu „Parametry napoju”	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Zakładki 1 do 5	<i>Patrz rozdział „Programowanie” – „Profil konserwatora” – „Zmiana zaprogramowanych napojów”.</i>	Wszystkie litery i liczby	Można wprowadzić maksymalnie 24 znaki.
Zmiana zaprogramowanych napojów	<i>Patrz rozdział „Programowanie” – „Profil konserwatora” – „Zmiana zaprogramowanych napojów”.</i>	Wszystkie dostępne napoje	Ustawione typy napojów są zależne od istniejących opcji.

Menu główne „Konfiguracja” Menu „Tryb samoobsługi”	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Tryb samoobsługi aktywny	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aktywacja/dezaktywacja trybu samoobsługi.</li> <li>▶ Zapisać zmianę za pomocą pola . <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Następuje ponowne uruchomienie.</li> </ul> </li> </ul>	nieaktywny/aktywny	Pobieranie napoju poprzez pole DECAF jest wyłączone w trybie samoobsługi.

Menu główne „Konfiguracja” Menu „Rozliczanie”	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Rozliczenie wł./wyl.	<i>Patrz rozdział „Programowanie” – „Profil rozliczeń”.</i>	nieaktywny/aktywny	–

Menu główne „Info” Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Liczniki maszynowe/czasowe	<p>Przegląd wszystkich stanów licznikowych napojów oraz procesów przygotowywania napojów.</p> <p>Liczniki maszynowe/czasowe można wykasować tylko w całości:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nacisnąć pole .</li> </ul>	–	Różnice między licznikiem użytkownika a licznikiem całkowitym Liczniki użytkowników można wykasować, tak więc istnieje możliwość pracy liczników przez określony czas. Wykasowanie liczników całkowitych jest niemożliwe!
Statystyka czyszczenia	W tym miejscu można odczytać datę i godzinę różnych procesów czyszczenia.	–	–

## Profil menedżera jakości

W profilu „Menedżer jakości” można odczytywać stany liczników i statystyki.

W profilu [Menedżer jakości] znajduje się menu główne „Info” w „Menu serwisowym” [Ustawienia].

W profilu [Menedżer jakości] zawarte są następujące menu główne:

- System
- Informacje






W profilu [Menedżer jakości] w „Menu serwisowym” można wybrać bezpośrednio następujące funkcje:

- Włączanie/wyłączanie systemu mleka
- Włączanie szybkiej informacji (Aktualne temperatury podgrzewaczy na dole po prawej stronie na wyświetlaczu)
- Ustawienia
- Tryb czuwania
- Otwieranie drzwiczek serwisowych



Zawartość menu głównych opisano w niniejszym rozdziale.

Menu główne „System”			
Menu „Czyszczenie”	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Tryb czyszczenia profesjonalnego	Po uruchomieniu czyszczenia automatycznie włącza się czyszczenie profesjonalne. Zostają wymienione wszystkie czynności przygotowawcze. Opcjonalnie można jeszcze potwierdzić te etapy. Po przeprowadzeniu wszystkich etapów i ponownym zamknięciu drzwiczek serwisowych można rozpocząć czyszczenie za pomocą aktywnego pola  .	nieaktywny/aktywny	Jeśli czyszczenie zostanie przerwane przez naciśnięcie pola  , polecenie czyszczenia nadal jest aktywne.  <i>Czyszczenie może także zostać przerwane przez wyłączenie lub przerwanie dopływu prądu.</i>  Przerwane czyszczenie można dokończyć, ponownie uruchamiając proces czyszczenia.

Menu główne „Info”			
Parametry	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Liczniki maszynowe/czasowe	Przegląd wszystkich stanów licznikowych napojów oraz procesów przygotowywania napojów.  Liczniki maszynowe/czasowe można wykasować tylko w całości: ► Nacisnąć pole  .	–	Różnice między licznikiem użytkownika a licznikiem całkowitym Liczniki użytkowników można wykasować, tak więc istnieje możliwość pracy liczników przez określony czas. Wykasowanie liczników całkowitych jest niemożliwe!
Statystyka czyszczenia	W tym miejscu można odczytać datę i godzinę różnych procesów czyszczenia.	–	–

## Usuwanie usterek

### Okno „Smart Info”

Pole [Info] jest wyświetlane, gdy występuje błąd lub konieczna jest interwencja użytkownika lub technika serwisowego, aby zapewnić dalszą gotowość urządzenia do pracy. Przykładowo, gdy należy ponownie napełnić zbiornik na wodę pitną.

Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, na ekranie głównym pojawi się pole [Info].



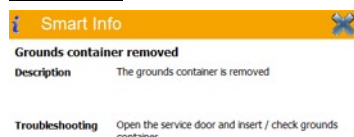
*W zależności od przyczyny wydawanie napoju zostaje zablokowane do momentu, aż zostaną wykonane odpowiednie czynności.*

- ▶ Nacisnąć pole [Info] (patrz ilustracja).
  - ☒ Otwiera się okno „Smart Info” (patrz ilustracja).

- ▶ Wykonać opisane czynności.

Jeśli komunikat na wyświetlaczu mimo wszystko nie znika, może to oznaczać, że wystąpiła usterka.

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym (patrz [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).



1/1



*Patrz także rozdział „Usuwanie usterek” – „Usterki z komunikatem na wyświetlaczu”.*

### Usterki z komunikatem na wyświetlaczu

Poniżej opisano najważniejsze komunikaty o usterekach. Należy skontaktować się z partnerem serwisowym (patrz [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)), jeżeli błąd utrzymuje się nadal, mimo podjęcia stosownych środków w celu usunięcia błędu.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Niski poziom mleka (są jeszcze pozostałości mleka)	Pojemnik na świeże mleko jest prawie pusty.	▶ Przy okazji uzupełnić pojemnik na świeże mleko.
Brak mleka	Pojemnik na świeże mleko jest pusty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć pojemnik na świeże mleko.</li> <li>▶ Dokładnie wyczyścić pojemnik na świeże mleko.</li> <li>▶ Napełnić pojemnik świeżym, schłodzonym mlekiem <math>\pm 5^{\circ}\text{C}</math> i ponownie umieścić w urządzeniu.</li> </ul>
Opróżnij tackę ociekową	Tacka ociekowa jest pełna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Opróżnić tackę ociekową.</li> <li>▶ Wyczyścić tackę ociekową i ponownie włożyć.</li> </ul>
Brak tacki ociekowej	Tacka ociekowa jest nieprawidłowo założona lub brak tacki ociekowej.	▶ Włożyć tackę ociekową i sprawdzić, czy jest prawidłowo osadzona.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Młynek lewy przeciążony/zablokowany Młynek prawy przeciążony/zablokowany	Pomiar wykazał zbyt wysoką wartość prądu (>8 A) w zdefiniowanym przedziale czasu. Maszyna próbuje 5-krotnie rozpocząć mielenie, następnie pojawia się komunikat „Młynek prawy lub lewy przeciążony”. Jeżeli w tej sytuacji pojawi się polecenie napoju, a problem nie zostanie rozwiązany, komunikat zmienia się na „Młynek prawy lub lewy przeciążony/zablokowany”. Wydawanie napojów jest zablokowane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyłączyć urządzenie.</li> <li>▶ Sprawdzić młynek pod kątem blokad i usunąć wszelkie ciała obce.</li> <li>▶ Ponownie uruchomić urządzenie.</li> <li>▶ Jeżeli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Przegrzanie podgrzewacza gorącej wody	Przerwany dopływ wody	▶ Sprawdzić poziom wody w zbiorniku na wodę pitną lub stałe przyłącze wody.
	Zaparzacz jest zablokowany.	▶ Sprawdzić i oczyścić zaparzacz.
	Urządzenie jest przegrzane.	▶ Odłączyć maszynę od sieci prądowej i pozostawić do schłodzenia.
	Przełącznik półprzewodnikowy (SSR) jest uszkodzony.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
	Zadziałał czujnik temperatury typu klikson.	
Za wysoka temperatura podgrzewacza pary	Przerwany dopływ wody	▶ Sprawdzić poziom wody w zbiorniku na wodę pitną lub stałe przyłącze wody.
	Zator w systemie parowym.	▶ Sprawdzić i oczyścić wylot napoju i system parowy.
	Urządzenie jest przegrzane.	▶ Odłączyć maszynę od sieci prądowej i pozostawić do schłodzenia.
	Przełącznik półprzewodnikowy (SSR) jest uszkodzony.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
	Zadziałał czujnik temperatury typu klikson.	
Zbyt niska temperatura gorącej wody Zbyt niska temperatura podgrzewacza pary	Błąd podczas rozgrzewania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odłączyć maszynę od sieci prądowej.</li> <li>▶ Ponownie podłączyć i włączyć.</li> </ul>
Timeout podgrzewania podgrzewacza gorącej wody Timeout podgrzewania podgrzewacza pary	Mimo, że ogrzewanie jest włączone, temperatura zadana nie została osiągnięta w ciągu 5 minut.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Zwarcie podgrzewacza gorącej wody NTC Zwarcie podgrzewacza pary NTC	Płytką główną nie rozpoznaje rezystancji. Pomiar wykazał maksymalną temperaturę (ok. 150°C). Wydawanie napojów jest zablokowane.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Przerwanie podgrzewacza gorącej wody NTC Przerwanie podgrzewacza pary NTC	Czujnik temperatury nie jest podłączony. Pomiar wykazał minimalną temperaturę.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Prąd przeciążeniowy w zaparzaczu	W silniku zaparzacza stwierdzono prąd przeciążeniowy.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Prąd spoczynkowy zaparzacza	Nawet, gdy zaparzacze nie pracuje, musi pobierać prąd minimalny. W przeciwnym razie występuje błąd. Źródłem błędu może być zaparzacze, płytka mocy lub okablowanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sprawdzić zaparzacze pod kątem blokady.</li> <li>► Jeżeli błąd występuje nadal, skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Timeout zaparzacza	<p>Zaparzacze nie dysponuje przełącznikiem dla „Pozycji podstawowej”. Pozycja cylindra zaparzacza jest rozpoznawana przez pomiar wartości prądu. Rozpoznawane są następujące wartości szczytowe: pozycja górna i dolna.</p> <p>Zdefiniowany jest następujący timeout: Jeżeli w ciągu 10 sekund po ruchu zaparzacza nie zostanie rozpoznany szczyt prądowy, wyświetlony zostanie „Timeout zaparzacza”.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Przepływ wody nieprawidłowy	Podczas wydawania produktu kawowego przepływomierz wykonuje mniejszą ilość obrotów od minimalnej wartości zdefiniowanej. Prawdopodobne jest zablokowanie lub zablokowanie częściowe gdzieś w całym systemie wodnym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sprawdzić poziom wody w zbiorniku na wodę pitną lub stałe przyłącze wody.</li> <li>► Skontrolować wewnętrzny lub zewnętrzny zbiornik na wodę pitną (zapełnienie filtra zmniejsza przepływ wody).</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sprawdzić, czy górny tłok nie jest zablokowany lub częściowo zatkany.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sprawdzić grubość mielenia.</li> </ul> <p>Jeżeli ustawione jest zbyt drobne mielenie, może to hamować lub całkowicie blokować przepływ wody.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Jeżeli błąd występuje nadal, skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Błąd zasilania parą	<p>Czujnik poziomu rozpoznaje niski poziom w podgrzewaczu pary. Nastąpiła próba napełnienia podgrzewacza. Jednak sonda poziomu nie rozpoznała wody w ciągu 60 sek. Proces napełnienia jest przerywany.</p> <p>Wydawanie napojów, które wymaga pary, jest zatrzymywane.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Błąd przetwarzania Modbus Błąd komunikacji Modbus	Błąd komunikacji pomiędzy elementem mocowym a panelem dotykowym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Skontaktować się z partnerem serwisowym.</li> </ul>
Inicjalizacja rozliczenia	Tylko komunikat statusu	–
Rozliczenie online	Tylko komunikat statusu	–
Rozliczenie offline	Tylko komunikat statusu	–

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
<p>Uruchomienie bazy danych nie było możliwe.</p> <p>Nieprawidłowa wersja bazy danych</p> <p>Nie można uruchomić interfejsu użytkownika.</p> <p>Ogólny komunikat o błędzie w procesie sterowania</p> <p>Nie można uruchomić procesu sterowania.</p> <p>Proces sterowania został nieoczekiwanie zamknięty.</p> <p>Nie można zrealizować procesu sterowania.</p> <p>Nie można utworzyć komunikacji z procesem sterowania.</p> <p>Komunikacja została przerwana przez proces sterowania.</p>	<p>Serious error/błąd wewnętrzny</p> <p>Błąd podczas uruchamiania oprogramowania</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odłączyć maszynę od sieci prądowej.</li> <li>▶ Ponownie podłączyć i włączyć.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ponownie zainstalować oprogramowanie.</li> <li>▶ Skontaktować się ze wsparciem technicznym Schaefer.</li> </ul>

## Środki ostrożności

### Środki czyszczące

#### Zastosowanie

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego.  
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Środek czyszczący przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych.
- Nie spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zapewnić odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



*Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu. Arkusz danych bezpieczeństwa można otrzymać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).*

#### Przechowywanie

Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Podczas przechowywania chronić przed działaniem wysokiej temperatury, światła i wilgoci.
- Nie przechowywać w pobliżu kwasów.
- Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki czyszczące przechowywać w oddzielnych opakowaniach.
- Nie przechowywać razem z artykułami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy ustawowe dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

#### Utylizacja

Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich opakowania należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

#### Informacja w nagłych wypadkach

U producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) zapytać o numer telefonu pomocy w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, skorzystać z następującej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch

## Przepisy dotyczące higieny

### Woda

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do wystąpienia dolegliwości zdrowotnych!**

**Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody czyszczonej metodą osmozy ani do wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 5–6 iniem. Twwęg (°n) (twardość węglanowa wg skali niemieckiej) lub 8,9–10,7 fran. Twwęg (°F) (twardość węglanowa wg skali francuskiej).
- Wartość twardości ogólnej musi być zawsze wyższa od wartości twardości węglanowej.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 5 iniem. Twwęg (°n) lub 8,9 fran. Twwęg (°F).
- Maksymalna zawartość chloru wynosi 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne).

Urządzenia ze zbiornikiem na wodę pitną (wewnętrznym i zewnętrznym):

- Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą pitną.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłukać zbiornik na wodę pitną.

### Kawa

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może prowadzić do wystąpienia dolegliwości zdrowotnych!**

**Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie wsypywać ziaren kawy w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na ziarna kawy.
- Kawę przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- W pierwszej kolejności zużywać produkty, których data przydatności do spożycia upływa najwcześniej (zasada „pierwsze przyszło, pierwsze wyszło”).
- Zużyć przed upływem daty przydatności do spożycia.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość produktu i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.



## Mleko

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do wystąpienia dolegliwości zdrowotnych!**

**Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Nie używać surowego mleka.
- Używać tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używać tylko mleka homogenizowanego.
- Stosować tylko mleko schłodzone o temperaturze wynoszącej maksymalnie 3-5°C.
- Podczas kontaktu z mlekiem nosić rękawice ochronne.
- Używać wyłącznie mleka bezpośrednio z oryginalnego opakowania.
- Nigdy nie dolewać świeżego mleka do mleka znajdującego się już w zbiorniku. Przed napełnieniem zawsze należy dokładnie wyczyścić zbiornik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie nalewać mleka w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę zbiornika na mleko i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowywać w suchym, chłodnym (maks. 7°C) i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- W pierwszej kolejności zużywać produkty, których data przydatności do spożycia upływa najwcześniej (zasada „pierwsze przyszło, pierwsze wyszło”).
- Zużyć przed upływem daty przydatności do spożycia.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość produktu i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

## Proszek do automatów / napoje w proszku

**OSTROŻNIE!**  
Zagrożenie dla  
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z proszkiem do automatu może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!**

**Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie dosypywać proszku do automatu w ilości przekraczającej dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na proszek.
- Proszek do automatu przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać proszku do automatu razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

## Odpowiedzialność

### Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego firmy Schaerer AG, osoby działające na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad ten okres wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), jednak nie więcej niż 18 miesięcy od opuszczenia zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojlerzy itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Obowiązują następujące okresy:

- Zawory bezpieczeństwa – co 24 miesiące.
- Bojlerzy (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) – co 72 miesiące.

Te czynności są wykonywane w ramach konserwacji przez technika serwisowego firmy Schaerer AG lub partnera serwisowego.

### Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

- stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem;
- niefachowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia i należących do niego urządzeń opcjonalnych;
- nieprzestrzegania terminów konserwacji;
- eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi;
- lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia;
- eksploatacji urządzenia w nieprzeznaczonym stanie;
- nieprawidłowo wykonanych napraw;
- stosowania części innych niż oryginalne części zamienne firmy Schaerer AG;
- stosowania środków czyszczących niezalecanych przez firmę Schaerer AG;
- awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej;
- przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent udziela gwarancji – względnie akceptuje ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności – tylko i wyłącznie wtedy, gdy przestrzegane są zadane interwały konserwacyjne i serwisowe oraz gdy stosowane są zamówione u niego lub licencjonowanego dostawcy oryginalne części zamienne.



Obowiązują „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG.